

# **Don Quichotte**



57839

ÉDITIONS DU MÉNESTREL

# Don Quichotte

COMÉDIE HÉROÏQUE EN CINQ ACTES

POÈME DE

HENRI GAIN, d'après LE LORRAIN

MUSIQUE DE

# J. MASSENET

PRIX NET : 20 FRANCS

PARIS

CLOSED  
SHELF

AU MÉNESTREL - 2<sup>bis</sup>, rue Vivienne - HEUGEL & C<sup>ie</sup>

ÉDITEURS-PROPRIÉTAIRES POUR TOUTS PAYS

Tous droits de Reproduction, de Traduction et de Représentation réservés en tous Pays, y compris le Danemark, la Suède et la Norvège

Copyright by Heugel & C<sup>ie</sup>, 1910.



# Don Quichotte

COMÉDIE HÉROÏQUE EN CINQ ACTES

*Représentée pour la première fois, le 19 Février 1910, sur le Théâtre de Monte-Carlo*

Sous la direction de M. RAOUL GUNSBOURG

Chef d'Orchestre : M. LÉON JÉHIN

## DISTRIBUTION

Personnages.		Artistes.
LA BELLE DULCINÉE. . . . .	<i>Contralto</i> . . . . .	M <sup>lle</sup> LUCY ARBELL, de l'Opéra.
DON QUICHOTTE. . . . .	<i>Basse chantante.</i> . . . .	MM. CHALIAPINE.
SANCHO . . . . .	<i>Baryton</i> . . . . .	GRESSE, de l'Opéra
PEDRO (travesti). . . . .	<i>Soprano</i> . . . . .	M <sup>lles</sup> BRIELGA.
GARCIAS (travesti). . . . .	<i>Soprano</i> . . . . .	BRIENZ.
RODRIGUEZ . . . . .	<i>Ténor</i> . . . . .	MM. WARNERY.
JUAN . . . . .	<i>Ténor</i> . . . . .	DELMAS.
LE CHEF DES BANDITS . . . . .	(Rôle déclamé). . . . .	SIÉPHAN.
DEUX VALETS. . . . .	<i>Barytons.</i> . . . . .	THIRIAT & BORIE
QUATRE BANDITS. . . . .	(Rôles déclamés) . . . . .	***

CHEURS : *Seigneurs, Amies de Dulcinée, Dames, Bandits, Foule.*



# TABLE

## ACTE I

### UNE PLACE PUBLIQUE.

	Pages
Prélude et Danse : <i>Alza! Alza! Vivat Dulcinée!</i> . . . . .	1
PEDRO, GARCIAS, RODRIGUEZ, JUAN : <i>Belle, dont l'empire est le charme.</i> . . . . .	14
DULCINÉE : <i>Quand la femme a vingt ans</i> . . . . .	23
RODRIGUEZ : <i>Dulcinée est certes jolie.</i> . . . . .	33
LA FOULE : <i>Allégresse! Vive Don Quichotte de la Manche!</i> . . . . .	40
DON QUICHOTTE : <i>C'est merveille de voir comme l'on me connaît!</i> . . . . .	48
DON QUICHOTTE : <i>Je voudrais que la joie embaumât les chemins</i> . . . . .	53
SANCHO : <i>Ah! vous allez amener alcade, régidor</i> . . . . .	59
DON QUICHOTTE (Sérénade) : <i>Quand apparaissent les étoiles</i> . . . . .	63
JUAN : <i>Qu'est cela, le beau mandoliniste?</i> . . . . .	65
DULCINÉE : <i>Ah! c'est vous qui lanciez des vers à ma fenêtre.</i> . . . . .	74
DULCINÉE : <i>Vous êtes, monseigneur, plus que compromettant</i> . . . . .	77
DON QUICHOTTE : <i>Pour vous choyer et vous servir</i> . . . . .	81
DULCINÉE : <i>Alors vous devriez, ô mon héros superbe</i> . . . . .	82
DON QUICHOTTE : <i>Elle m'aime et va me revenir</i> . . . . .	89

## ACTE II

### LES MOULINS.

Prélude . . . . .	91
DON QUICHOTTE (Chanson) : <i>C'est vers ton amour</i> . . . . .	92
SANCHO : <i>Croyez-moi, chevalier, nous nous sommes trompés</i> . . . . .	97
SANCHO : <i>Comment peut-on penser du bien de ces coquins.</i> . . . . .	106
DON QUICHOTTE : <i>Regarde, homme de peu!</i> . . . . .	114
DON QUICHOTTE : <i>Géant, monstrueux cavalier</i> . . . . .	117
LES MOULINS. . . . .	124
PREMIER INTERLUDE . . . . .	127

## ACTE III

### DANS LA SIERRA.

	Pages
DON QUICHOTTE : <i>C'est ici le chemin que prennent les bandits.</i> . . . . .	130
LE SOMMEIL DE DON QUICHOTTE . . . . .	137
DON QUICHOTTE : <i>Cette fois, ce sont eux!</i> . . . . .	138
DON QUICHOTTE : <i>Halte-là! rendez-vous, gens de peu.</i> . . . . .	140
LES BANDITS : <i>Ah! voir un corps long comme un jour sans pain.</i> . . . . .	143
DON QUICHOTTE (Prière) : <i>Seigneur, reçois mon âme.</i> . . . . .	147
DON QUICHOTTE : <i>Je suis le chevalier errant.</i> . . . . .	149
LES BANDITS : <i>Et maintenant sur nous, placez votre main pure.</i> . . . . .	154
DON QUICHOTTE : <i>Les manants, les pillards, fils du vol et du crime.</i> . . . . .	155

## ACTE IV

### LE PATIO DE LA BELLE DULCINÉE.

Prélude . . . . .	158
MUSIQUE INVISIBLE (Romanesca antica). . . . .	159
JUAN : <i>Alors, traîtresse, je n'ai plus rien à espérer.</i> . . . . .	160
DULCINÉE : <i>Lorsque le temps d'amour a fui.</i> . . . . .	162
RODRIGUEZ : <i>Par fortune! Serait-ce mon tour?</i> . . . . .	165
DULCINÉE : <i>Ah! J'ai en ce moment le désir d'autre chose.</i> . . . . .	168
DULCINÉE : <i>Ne pensons qu'au plaisir d'aimer.</i> . . . . .	172
LA FOULE : <i>L'aube bientôt blanchira l'horizon.</i> . . . . .	178
SANCHO : <i>Annonce le grand Don Quichotte de la Manche.</i> . . . . .	183
DON QUICHOTTE : <i>J'entre enfin dans la joie.</i> . . . . .	185
DULCINÉE : <i>Tiens, c'est vous, chevalier.</i> . . . . .	196
PEDRO, GARCÍAS, RODRIGUEZ, JUAN : <i>On ne s'explique pas qu'à deux.</i> . . . . .	197
DULCINÉE : <i>Auriez-vous donc les trente perles fines.</i> . . . . .	201
DON QUICHOTTE : <i>Marchez dans mon chemin.</i> . . . . .	205
DULCINÉE : <i>Me marier, moi!</i> . . . . .	207
DULCINÉE : <i>Oui, je souffre votre tristesse.</i> . . . . .	212
DON QUICHOTTE : <i>O toi, dont les bras nus.</i> . . . . .	216
PEDRO, GARCÍAS, RODRIGUEZ, JUAN : <i>Enfin, te revoilà!</i> . . . . .	219
SANCHO : <i>Riez, allez, riez du pauvre idéologue.</i> . . . . .	224
DEUXIÈME INTERLUDE . . . . .	228

## ACTE V

### LA MORT DE DON QUICHOTTE.

Prélude . . . . .	230
SANCHO : <i>O mon maître, ô mon Grand!</i> . . . . .	232
DON QUICHOTTE : <i>Écoute, mon ami, je me sens bien malade.</i> . . . . .	233
DON QUICHOTTE : <i>Sancho, je t'ai promis naguère.</i> . . . . .	238
DON QUICHOTTE : <i>L'Étoile!... Dulcinée! Le temps d'amour a fui.</i> . . . . .	242





# DON QUICHOTTE

I

Comédie-héroïque en Cinq Actes

Poème  
de  
HENRI CAIN  
D'après LE LORRAIN

Musique  
de  
J. MASSENET

## Acte I

Allegro 168 = ♩.

PIANO

Copyright by HEUGEL & C<sup>ie</sup> 1910

TOUTE LA FOULE  
1. 2. SOPR. et CONTR.

*ff* *A*

TÉNORS Al - za! al - za! al - za!

*ff* *A*

BARYTONS et BASSES Al - za! al - za! al - za!

*derrière le Rideau fermé.*

RIDEAU

*En Espagne; le jour de la Féria.*

*Une place publique - A gauche une hôtellerie. A droite la demeure de la belle Dulcinée.*

*Dances - rires - beuveries. Grande animation - foule.*

*ff* *A*

*ff* *A* *8*

LA FOULE

*ff.*

Al - za! \_\_\_\_\_

Al - za! \_\_\_\_\_

Al - za! \_\_\_\_\_

*sff*

al - za! \_\_\_\_\_

al - za! \_\_\_\_\_

al - za! \_\_\_\_\_

*ff*

First system of musical notation. The right hand features a series of chords with accents (^) and slurs, with a dynamic marking of *sf* at the end. The left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. A dashed line with the number 8 is positioned above the right hand.

Second system of musical notation. The right hand has a series of chords with accents (^) and slurs, with a dynamic marking of *sf*. The left hand continues with eighth notes. A dashed line with the number 8 is positioned above the right hand.

Third system of musical notation. The right hand plays a melodic line with eighth notes and slurs, with a dynamic marking of *sf*. The left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with eighth notes and slurs. The left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Fifth system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents (^), with a dynamic marking of *sf*. The left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Sixth system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents (^), with a dynamic marking of *sf*. The left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes.

The musical score is presented in six systems, each with a treble and bass staff. The key signature is two flats (B-flat and E-flat). The first system begins with a *ff* dynamic and features a melodic line in the right hand with accents and a bass line with chords and a 7-measure rest. The second system continues the melodic and harmonic development. The third system includes a dashed line above the treble staff, indicating a section. The fourth system features a *sf* dynamic and a 7-measure rest in the bass staff. The fifth system has a *mf* dynamic and a 7-measure rest in the bass staff. The sixth system concludes with a *cres.* marking and a *sf* dynamic, showing a melodic line in the right hand and a bass line with chords and a 2-measure rest.

First system of a musical score. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It features a melodic line with slurs and accents, starting with a *mf* dynamic. The lower staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature, featuring a bass line with slurs and accents. The system concludes with a *più f* dynamic and a *cres.* marking.

Second system of the musical score. The upper staff continues the melodic line with slurs and accents, marked *ff*. The lower staff continues the bass line with slurs and accents, also marked *ff*.

Third system of the musical score. The upper staff continues the melodic line with slurs and accents. The lower staff continues the bass line with slurs and accents.

Fourth system of the musical score. The upper staff is mostly silent, with a *ff* dynamic marking. The lower staff continues the bass line with slurs and accents, marked *ff*.

Fifth system of the musical score. The upper staff continues the melodic line with slurs and accents, marked *ff*. The lower staff continues the bass line with slurs and accents, marked *ff*.

Sixth system of the musical score. The upper staff continues the melodic line with slurs and accents. The lower staff continues the bass line with slurs and accents.

8

*ff*

First system of a piano score. The right hand features a series of chords with accents, while the left hand plays a rhythmic accompaniment. A dashed line with the number '8' is positioned above the first measure.

*mf*

Second system of the piano score. The right hand continues with accented chords, and the left hand has a more active melodic line. A dashed line with the number '8' is positioned above the first measure.

*cres.* *sf*

Third system of the piano score. The right hand has accented chords, and the left hand features a melodic line with a crescendo. A dashed line with the number '8' is positioned above the first measure.

*più f* *cres.*

Fourth system of the piano score. The right hand has accented chords, and the left hand features a melodic line with a crescendo. A dashed line with the number '8' is positioned above the first measure.

*sf* *ff*

Fifth system of the piano score. The right hand has accented chords, and the left hand features a melodic line with a crescendo. A dashed line with the number '8' is positioned above the first measure.

Sixth system of the piano score. The right hand has accented chords, and the left hand features a melodic line with a crescendo. A dashed line with the number '8' is positioned above the first measure.

Allegro 88 =  $\bullet$  · 1 temps par mesure

LA FOULE

Al - za! al - za! al - za!

Al - za! al - za! al - za!

Al - za! al - za! al - za!

Allegro



*la*  
*f.*

The first system of music consists of three staves. The top two staves are vocal lines, with the first staff marked *la* and *f.* The bottom staff is the piano accompaniment, starting with a *ff* dynamic and featuring triplet patterns in the right hand.

The second system continues the piano accompaniment from the first system, maintaining the *ff* dynamic and triplet patterns.

The third system continues the piano accompaniment, with the right hand featuring triplet patterns and the left hand providing harmonic support.

*LA FOULE* *ff* *Al - zal*

The fourth system introduces vocal lines for the text *LA FOULE* and *Al - zal*. The vocal lines are marked *ff* and feature accents. The piano accompaniment continues with triplet patterns.

The fifth system continues the piano accompaniment, concluding with triplet patterns and a final cadence.

*la F.*

8

8

LA FOULE

*ff*

Al - za!

*ff*

Al - za!

*ff*

Al - za!

8

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass staff with complex rhythmic patterns and triplets.

LA FOULE

*gaîment f*

*en désignant la maison de Dulcinée;*

Vi - vat Dul - ci -

*gaîment f*

Vi - vat Dul - ci - né - e Fan - tasque et fê -

- né - e Fan - tasque et fê - té - e! Vi - vat! Vi - vat!

*la f. gaîment f*  
Vi - vat Dul - ci - né - e fê - té - e! Vi - vat!

- té - e! Vi - vat! Vi - vat! Vi - vat!

*sost.*

*f*

LA FOULE *ff*

Al - za!

Al - za!

Al - za!

*cres.*

*sf*

*f*

First system of musical notation. The treble clef staff begins with a *ff* dynamic marking and contains a triplet of eighth notes. The bass clef staff also begins with a *ff* dynamic marking and features a series of chords. The key signature has two flats, and the time signature is 7/8.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features similar rhythmic patterns and dynamics as the first system.

Third system of musical notation. A dashed line above the treble clef staff indicates a section boundary. The notation continues with complex rhythmic figures.

Fourth system of musical notation, continuing the instrumental piece with similar dynamics and rhythmic complexity.

*LA FOULE*

Fifth system of musical notation, marking the beginning of the vocal section. It features three staves: two vocal staves and one piano accompaniment staff. The vocal lines are marked with *ff* and include the lyrics "Al - za!".

Sixth system of musical notation, continuing the vocal and piano accompaniment. The piano part features a triplet of eighth notes in the treble clef staff. The vocal lines continue with the lyrics "Al - za!".

arrivent alors les 4 amoureux  
sous le balcon de Dulcinée.

PEDRO

*f sost.*

Bel - - - le,

GARCIAS

*f sost.*

Bel - - - le,

RODRIGUEZ

*f sost.*

Bel - - - le,

JUAN

*f sost.*

Bel - - - le,

*f*

P.

dont le charme\_\_ est l'em - pi - - - - re,

G.

dont le charme\_\_ est l'em - pi - - - - re,

R.

dont le charme\_\_ est l'em - pi - - - - re,

J.

dont le charme\_\_ est l'em - pi - - - - re,

*f*

P. Fai - tes l'au - mô - ne \_\_\_\_ d'un sou - ri -

G. Fai - tes l'au - mô - ne \_\_\_\_ d'un sou - ri -

R. Fai - tes l'au - mô - ne \_\_\_\_ d'un sou - ri -

J. Fai - tes l'au - mô - ne \_\_\_\_ d'un sou - ri -

P. - - - - re, Et \_\_\_\_ d'un re - gard \_\_\_\_ de vos

G. - - - - re, Et \_\_\_\_ d'un re - gard \_\_\_\_ de vos

R. - - - - re, Et \_\_\_\_ d'un re - gard \_\_\_\_ de vos

J. - - - - re, Et \_\_\_\_ d'un re - gard \_\_\_\_ de vos

P. *grands yeux* *f* à nos

G. *grands yeux* *f* à nos

R. *grands yeux* *f* à nos

J. *grands yeux* *f* à nos

P. pau - vres cœurs a - mou - reux,

G. pau - vres cœurs a - mou - reux,

R. pau - vres cœurs a - mou - reux,

J. pau - vres cœurs a - mou - reux,



P. Dul-ci - né - e, en-cha-te-res-se, Pour un instant Dé -

G. Dul-ci - né - e, en-cha-te-res-se, Pour un instant Dé -

R. Dul-ci - né - e, en-cha-te-res-se, Pour un instant Dé -

J. Dul-ci - né - e, en-cha-te-res-se, Pour un instant Dé -

P. -lais-se Le nouvel a - mant Que t'a choi-si ta fan-tai -

G. -lais-se Le nouvel a - mant Que t'a choi-si ta fan-tai -

R. -lais-se Le nouvel a - mant Que t'a choi-si ta fan-tai -

J. -lais-se Le nouvel a - mant Que t'a choi-si ta fan-tai -

P.  
- si - - - - e; Et — parais

G.  
- si - - - - e; Et — parais

R.  
- si - - - - e; Et — parais

J.  
- si - - - - e; Et — parais

*f*

P.  
Devant tes — su-jets, o — Dul-ci — né — - e!

G.  
Devant tes — su-jets, o — Dul-ci — né — - e!

R.  
Devant tes — su-jets, o — Dul-ci — né — - e!

J.  
Devant tes — su-jets, o — Dul-ci — né — - e!

*più f*

P.  
o — sou - ve - rai - - ne! Dul - - ci - -

G.  
o — sou - ve - rai - - ne! Dul - - ci - -

R.  
o — sou - ve - rai - - ne! Dul - - ci - -

J.  
o — sou - ve - rai - - ne! Dul - - ci - -

P.  
- né - e! Rei - - - ne! Gentil - le Rei - - - ne!

G.  
- né - e! Rei - - - ne! Gentil - le Rei - - - ne!

R.  
- né - e! Rei - - - ne! Gentil - le Rei - - - ne!

J.  
- né - e! Rei - - - ne! Gentil - le Rei - - - ne!

LA FOULE  
 tournée vers le balcon de Dulcinée.

*ff* Parais! *Les Danses reprennent.*

*ff* Parais!

*ff* Parais!

*ff*

*ff*

*ff* *Anda!*

*ff* *Anda!*

*ff* *Anda!*

*ff* *Anda!*

The musical score consists of four systems. The first system features three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts enter with the lyrics 'Parais!' and 'Les Danses reprennent.' The piano accompaniment begins with a triplet of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. The second system continues the vocal parts and piano accompaniment. The third system shows the vocal parts moving to a slower tempo, marked 'Anda!'. The piano accompaniment continues with complex rhythmic patterns, including triplets and slurs. The fourth system concludes the piece with the vocal parts and piano accompaniment.

LA FOULE

*ff*  
Al - za!

*ff*  
Al - za!

*ff*  
Al - za!

*ff*

This musical score is for the piece 'LA FOULE'. It consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, and bass clef, all in a key signature of two flats (B-flat major or D-flat minor). They all sing the word 'Al-za!' with a dynamic marking of *ff* (fortissimo). The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) and features a complex, rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes. The piano part also has a dynamic marking of *ff*. There are some markings above the piano part, including a dashed line and a symbol that looks like a stylized 'S' or '8'.

LA FOULE

*ff*  
An - da!

*ff*  
An - da!

*ff*  
An - da!

*ff*

This musical score is for the piece 'LA FOULE'. It consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, and bass clef, all in a key signature of two flats (B-flat major or D-flat minor). They all sing the word 'An-da!' with a dynamic marking of *ff* (fortissimo). The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) and features a complex, rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes. The piano part also has a dynamic marking of *ff*. There are some markings above the piano part, including a dashed line and a symbol that looks like a stylized 'S' or '8'.

*Dulcinée apparaît sur le balcon.*

*Les Danses s'arrêtent.*

PEDRO

*f*

Dulci.né - - - e!

GARCIAS

*f*

Dulci.né - - - e!

*Les 4 amoureux avec joie apercevant Dulcinée.*

RODRIGUEZ

*f*

Dulci.né - - - e!

JUAN

*f*

Dulci.né - - - e!

*DULCINÉE gaie, debout sur le balcon.*

*Al za!*

*LA FOULE se courbant avec admiration.*

*p*  
Dulci.né - - - e!

*p*  
Dulci.né - - - e!

*p*  
Dulci.né - - - e!

*Al za!*

a Tempo 88 = 

D.



a Tempo

*à la foule, amusée.*

*f*

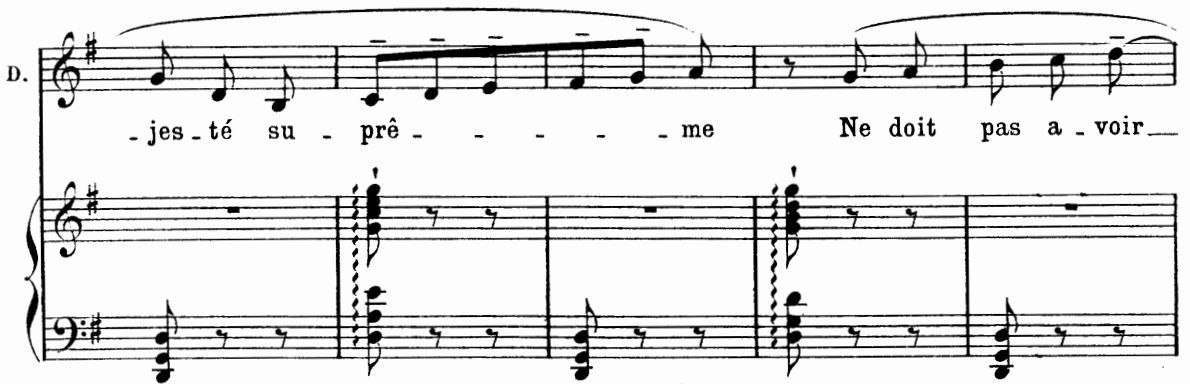
D.

Quand la femme a vingt ans, \_\_\_\_\_ la ma -



D.

- jes - té su - prê - - - - me Ne doit pas a - voir -



D.

— grands at - traits! — L'on — pos - sède un beau di - a -



D. *f* - dè - - - - - me,

D. Mais a - près, mes a - mis? a -

D. - près?... a - près?...

D. On vit dans une a - po - thé - o - - - se,



D. Vos jours sont de gloire en-tou-rés, Mais il

D. doit manquer quel-que cho - - - se... ou quel - qu'un...  
*Meno - - - - -  
 espressivo*  
*p* *Meno - - - - -  
 espressivo*

D. ou quel - qu'un... Ah!  
*più rall. - - - - - a Tempo*  
*p* *f gaîment*  
*più rall. - - - - - a Tempo*

D. Comme vous vou - drez.

**a Tempo** Tous, à Dulcinée, en l'applaudissant avec enthousiasme.

PEDRO *ff*

GARCIAS *ff*

RODRIGUEZ *ff*

JUAN *ff*

LA FOULE *ff*

Bel - - - le dont le charme - est l'em - pi - -  
 Bel - - - le dont le charme - est l'em - pi - -  
 Bel - - - le dont le charme - est l'em - pi - -  
 Bel - - - le dont le charme - est l'em - pi - -  
 Bel - - - le dont le charme - est l'em - pi - -  
 Bel - - - le dont le charme - est l'em - pi - -

**a Tempo**

P. *ff* re; Dul - - ci - - né - - e!

G. re; Dul - - ci - - né - - e!

R. re; Dul - - ci - - né - - e!

J. re; Dul - - ci - - né - - e!

la F. re; Dul - - ci - - né - - e!

re; Dul - - ci - - né - - e!

P. *sff* *^* Rei - - - - ne! Sois no-tre *sff* *^* Rei - - - ne! *sff*  
 G. *sff* *^* Rei - - - - ne! Sois no-tre *sff* *^* Rei - - - ne! *sff*  
 R. *sff* *^* Rei - - - - ne! Sois no-tre *sff* *^* Rei - - - ne! *sff*  
 J. *sff* *^* Rei - - - - ne! Sois no-tre *sff* *^* Rei - - - ne! *sff*  
 la F. *sff* *^* Rei - - - - ne! Sois no-tre *sff* *^* Rei - - - ne! *sff*  
*sff* *^* Rei - - - - ne! Sois no-tre *sff* *^* Rei - - - ne! *sff*

DULGINÉE *chaleureusement.*

*f* *^* Al.za!  
 Al.za!

a Tempo *f*

D. Quand la femme a vingt ans, D'hom -

a Tempo

D. -ma-ges l'on vous en - vi - ron - ne Du - rant le jour;

D. oui,.. mais la nuit... Par - ce qu'on porte u - ne cou -

D. - ron - - - - - ne... Le temps d'amour s'en -

*f* 3 3 4 5 4

D. *- fuit.* Hé - las!

D. Hé - las! Et pour calmer le

D. cœur mo - ro - - - se Et les en - nuis ex - as - pé - rés, -

D. Il doit bien manquer quelque cho - - - se...

Meno - - - - - più rall. - - - - - a Tempo

*espress.* *p* *f gaïment*

D.

ou quel - qu'un... ou quel - qu'un... Ah!

Meno - - - - - più rall. - - - - - a Tempo

*espress.*

D.

Comme vous vou - drez.

a Tempo

PEDRO Tous, à Dulcinée, en l'applaudissant avec enthousiasme.

GARCIAS Dul - - - ci - - - né - e! Rei - - - - - ne!

RODRIGUEZ Dul - - - ci - - - né - e! Rei - - - - - ne!

JUAN Dul - - - ci - - - né - e! Rei - - - - - ne!

LA FOULE Dul - - - ci - - - né - e! Rei - - - - - ne!

Dul - - - ci - - - né - e! Rei - - - - - ne!

Dul - - - ci - - - né - e! Rei - - - - - ne!

Dul - - - ci - - - né - e! Rei - - - - - ne!

a Tempo

## DULCINÉE

*ff* Al - za ! *ff* Al - za ! *long*

P. *sff* Sois no - tre *sff* Rei - - - ne! *fff* Al - za!

G. *sff* Sois no - tre *sff* Rei - - - ne! *fff* Al - za!

R. *sff* Sois no - tre *sff* Rei - - - ne! *fff* Al - za!

J. *sff* Sois no - tre *sff* Rei - - - ne! *fff* Al - za!

*sff* Sois no - tre *sff* Rei - - - ne! *fff* Al - za!

la *sff* Sois no - tre *sff* Rei - - - ne! *fff* Al - za!

*sff* Sois no - tre *sff* Rei - - - ne! *fff* Al - za!

a Tempo

*à Tous, avec effusion.*

D. *f* A - mis, à tous, i - ci, Mer - ci! a - mis,

a Tempo

*Elle disparaît pendant les acclamations joyeuses  
de la foule qui se répand sur la place.*

D.

mer - ci, mer - ci!

*ff*

This system shows the beginning of the piece. The vocal line (treble clef) starts with the lyrics "mer - ci, mer - ci!". The piano accompaniment (treble and bass clefs) begins with a series of chords and arpeggiated figures. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present. A dashed line with an '8' indicates an octave transposition for the piano part.

This system continues the piano accompaniment. The right hand features a complex, rhythmic pattern of chords and arpeggios, while the left hand provides a steady harmonic foundation with chords and moving lines. The dynamic remains *ff*.

This system continues the piano accompaniment. The right hand features a complex, rhythmic pattern of chords and arpeggios, while the left hand provides a steady harmonic foundation with chords and moving lines. The dynamic remains *ff*.

This system continues the piano accompaniment. The right hand features a complex, rhythmic pattern of chords and arpeggios, while the left hand provides a steady harmonic foundation with chords and moving lines. A dynamic marking of *ff* is present. The system concludes with a triplet of eighth notes in the right hand.

This system continues the piano accompaniment. The right hand features a complex, rhythmic pattern of chords and arpeggios, while the left hand provides a steady harmonic foundation with chords and moving lines. The system concludes with a triplet of eighth notes in the right hand.



*p*

La Foule s'est répandue sur la place et dans les rues avoisinantes.  
Rodriguez et Juan causent à l'écart.

*m.g.*

rall. - - - - - Andante cantabile RODRIGUEZ *légèrement.*  
*mf*

69 = Dul.ci -

rall. - - - - - Andante cantabile *p*

*m.g.* *p*

R. - née est cer - - tes jo - li - e, Mais on doit lai -

*m.g.*

R. - mer seu.lement Comme on cueille u.ne fleur, un ma.tin de printemps,

R. Autrement c'est fo-li - el..

JUAN avec un soupir attristé.

Je l'a - do - re pourtant, Cette perverse enchanteres -

avec pitié.  
*più f*

R. Si tu l'aimes d'amour fervent... que de tristesse Tu te ré-ser -

J. - - se.

Très au loin on entend  
des rires et des acclamations;  
c'est la venue de Don Quichotte  
et de Sancho qui en est la cause.

R. - - ves, mon pauvre a - - mi!..

**All<sup>o</sup> maestoso**

116 =

**Allegro maestoso** *pp*

RODRIGUEZ rieur, ayant regardé au loin pour se rendre compte d'où venaient ces rumeurs joyeuses.

*mf*

Pour te dé - sen - nuy - er, Re - gar - de Don Qui -

*pp*

*pp*

R. *f*

- chotte et son gros é - cuy - er.

JUAN avec un rire méprisant.  $\overline{3}$

Ce fan -

J.  $\overline{3}$   $\overline{3}$   $\overline{3}$

- to - che gro - tes - - que, Ce vieux fou pé - dan - tes - - que, Qui dé -

*pp*

J. *claire que Dulcine - e Est la "Dame de ses pen - sées!" Tan -*

*sf* *pp*

RODRIGUEZ *avec fermeté.*

J. *Tant pis! — Car il est brave et*

*dis que celle-ci se rit de lui!*

R. *ferme.*

*franc comme - ne la - - me... De la beauté mer - veil -*

J. *ricur.*

*Et beau!..*

*p*

R. *leu - se de l'â - me.*

J. *moqueur. f*  
*Cer - tes,*

*sf* *p*

R. *f*  
*Mais*

J. *il est ex - tra - va - gant, To - qué, co - casse, i - né - lé - gant.*

*sf* *p*

R. *il se - court la veuve et les en - fants sans mè - - - re.*

J. *A -*

R. Por - té par la Chi - mè - re,

J. - pâtre hal - lu - ci - né...

R. *sf* Il par - court plaines et val - lons, Es - ca - la - de les

R. pics, pour - suit les che - mins longs.

JUAN ricur.

Ah! c'est un être ex - quis!

RODRIGUEZ

De très haute en - ver - gu - re Que le bon Che - va -

R. - lier...  
 JUAN *terminant ironiquement la phrase.*  
 de la Lon - gue Fi - gu - re!  
 rall. - - - a Tempo

LA FOULE

SOPR. et CONTR.

TÉNORS

*par groupes, au fond de la place; regardant au dehors.*

BARYT. et BASSES

*f* Al - légres - se!

*f* Al - légres - se!

*mf* *mf* *mf*

autre groupe.

*f* *Al-légres - - se!* *Les acclamations se rapprochent.*

*la F.*

*sf* *mf* *3* *3* *3* *3*

*la F.* *groupes venant du dehors et annonçant la venue de Don Quichotte.* *f* *Al-légres - - se!*

*f* *Al-légres - - se!*

*3* *sf* *cres.*

*la F.* *groupes venant du dehors; de même.* *f* *Al-légres - - se!*

*Don Quichotte est monté sur Rossinante; il a la lance au poing - Sancho est sur son Grison - Entrée comique - Les enfants les précèdent en faisant la roue - La Foule s'amuse en les acclamant - des bonnets sautent en l'air.*

*sf* *sempre* *cres.* *3* *3* *3* *3*



*Don Quichotte est revêtu de sa  
vieille armure, casqué de son armet.*

*En acclamations joyeuses.*

*la F.*

*Toute la Foule entourant Don Quichotte  
impassible et Sancho radieux.*

*Vi-ve Don Quichotte de la*

*Vi-ve Don Quichotte de la*

*Vi-ve Don Quichotte de la*

*la F.*

*Man-che! Vi - ve le fidèle et bon San-che! Vivat pour Rossinante... et*

*Man-che! Vi - ve le fidèle et bon San-che! Vivat pour Rossinante... et*

*Man-che! Vi - ve le fidèle et bon San-che! Vivat pour Rossinante... et*

(\*) Prononcez che: *tche* et très rudement dans les mots: Manche et Sanche.

l'âne.. et l'é - cuy\_er!

*la F.* l'âne.. et l'é - cuy\_er!

l'âne.. et l'é - cuy\_er!

*ff* Al - légres - - se! *ff* Al - légres - - se!

*la F.* *ff* Al - légres - - se! *ff* Al - légres - - se!

*ff* Al - légres - - se! *ff* Al - légres - - se!

*ssf* *ssf*

Vive Don Quichotte de la Manche! Vive, vive le bon San.che!

*la F.* Vive Don Quichotte de la Manche! Vive, vive le bon San.che!

Vive Don Quichotte de la Manche! Vive, vive le bon San.che!

The first system consists of three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts feature a rhythmic pattern of eighth notes with accents. The piano accompaniment includes triplets in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand.

*ff* Al.légres - - se! Al.légres - - se!

*la F.* Al.légres - - se! Al.légres - - se!

*ff* Al.légres - - se! Al.légres - - se!

*fff* Al.légres - - se! Al.légres - - se!

The second system continues with the same vocal and piano parts. The vocal parts are marked with *ff* and feature a melodic line with a slur. The piano accompaniment includes a more complex right-hand part with sixteenth-note runs and a consistent eighth-note bass line. The system concludes with a *fff* dynamic marking.

Vive Don Quichotte de la Manche! Vive, vive le bon Sanche!

*la F.* Vive Don Quichotte de la Manche! Vive, vive le bon Sanche!

Vive Don Quichotte de la Manche! Vive, vive le bon Sanche!

The piano accompaniment consists of a treble and bass staff. The treble staff features a series of triplet chords, while the bass staff has a steady eighth-note accompaniment.

*ff* Vi - - ve le Chevalier Don Quichot - te de la Man\_ che!

*la F.* *ff* Vi - - ve le Chevalier Don Quichot - te de la Man\_ che!

*ff* Vi - - ve le Chevalier Don Quichot - te de la Man\_ che!

The piano accompaniment continues with a treble and bass staff. The treble staff has a melodic line with some sustained chords, and the bass staff maintains the eighth-note accompaniment.

Vi-ve San-che! Vi-ve Rossinante et l'â - ne! Al-légres-se! al-lé-

*la f.* Vi-ve San-che! Vi-ve Rossinante et l'â - ne! Al-légres-se!

Vi-ve San-che Vi-ve Rossinante et l'â - ne! Al-légres-se!

-gres-se! al-légres-se! al-lé - gres-se! Vi - ve le Chevalier

*à tue-tête. sf*

*la f.* al-légres-se! al-légres-se! Vi - - ve le Cheva -

*à tue-tête. sf*

al-légres-se! al-légres-se!

*sf*

*sf*

et son é-cuyer! Vive Don Qui-chot-te! Al-légres-se! al.lé-

la F. -lier et son é-cuyer! Vive Don Qui-chot-te! Al-légres-se!

Al-légres-se!

*ff*

-gres-se! al.légres-se! al.lé-gres-se!

la F. al.légres-se! al.légres-se! Vi-ve le Chevalier

al.légres-se! al.légres-se! Vi-ve le Cheva-

*à tue-tête. sff*

*sff*

*sff*

*En acclamations.*

la  
 F.

et son é\_cuy\_er! Vi\_ve Don Quichot - te! Vi\_ve Don Qui -  
 \_lier et son é\_cuy\_er! Vi\_ve Don Qui - chot - te! Vi\_ve Don Qui -

*ff*

- chotte de la Manche! Don Qui - chotte de la Manche Et le fi - dèle et bon Sancho!  
 - chotte de la Manche! Don Qui - chotte de la Manche Et le fi - dèle et bon Sancho!  
 - chotte de la Manche! Don Qui - chotte de la Manche Et le fi - dèle et bon Sancho!

Vi - ve le Chevalier Don Qui - chot -

Vi - ve le Chevalier Don Qui - chot -

Vi - ve le Chevalier Don Qui - chot -

fff

8

DON QUICHOTTE, sur son cheval; il a gardé sa lance -  
 et dit, ravi, à Sancho.

*a Tempo meno*

C'est mer -

- tel!!

- tel!!

- tel!!

100 = *a Tempo meno*

*mf*

*f*



Cédez a Tempo I<sup>o</sup>

D.O.

*f*

veil - le de voir com - me l'on me con - naît!

*Cédez a Tempo I<sup>o</sup> 116 =*

*p* *f* *mf*

The musical score for Don Quichotte consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line features a melodic line with a fermata over the final note. The piano accompaniment includes a bass line starting with a piano (*p*) dynamic and a treble line with chords and moving lines. Dynamics range from *p* to *mf*.

*Don Quichotte descend de cheval; les deux montures sont remises à un valet.  
SANCHO, la bouche s'épatant d'un énorme rire.*

*f* *sf* *sf*

Mê - me moi, gros be - nêt, Je

*sf* *f* *sf*

*p*

The musical score for Sancho features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a melodic line with a fermata over the final note. The piano accompaniment includes a bass line with a piano (*p*) dynamic and a treble line with chords and moving lines. Dynamics range from *p* to *sf*.

*Ils serrent joyeusement  
les mains tendues.*

S.

*f* *3*

prends ma large part des vi - vats qu'on adres - - - se.

*p* *f* *p*

The musical score for Sancho (S.) features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a melodic line with a fermata over the final note. The piano accompaniment includes a bass line with a piano (*p*) dynamic and a treble line with chords and moving lines. Dynamics range from *p* to *f*.

*Des pauvres, des estropiés, en loques, viennent tendant leurs chapeaux rapiécés.*

*sf*

The piano accompaniment for the final section consists of a grand staff with a treble and bass line. It features a melodic line in the treble with a fermata over the final note and a bass line with chords and moving lines. The dynamic is marked *sf*.

## DON QUICHOTTE à Sancho.

*f*  
San - cho, vi - de ta po - - che, et ré - jouis ces

*sf* *sf* *sf* *sf*

*p*

D. Q. gueux Car il faut qu'aujourd'hui nous soy - ons tous heu - reux!

*f* *f*

*brandissant sa lance, les yeux au ciel.*

D. Q. Vi - - vent les Sé - ra - phins,

*sf* *ff*

*sf*

D. Q. les Ar - chan - ges, les Trô - - nes!

*rall.* *a Tempo*

SANCHO *piteux.* *f*

No - - tre pau - -

*rall.* *a Tempo* *sf*

*p*

S.

- vre sou - per qui se fond en au - mô - - - nes.

*tr*

*sf*

*p*

DON QUICHOTTE, pendant que Sancho distribue l'argent à toute la canaille.

f

Don - - ne! don - - ne! don - - ne!

*p*

D. Q.

Sois gé - néreux, mon fils! Et

D. Q.

tâ - che com - me moi - - d'ê - tre jeune... a - mou - reux. - -

*f* *rall.*

*p* *f* *p*

*p* *rall.*

*a Tempo più animato*

*ff*  
Vi - ve Don Qui - chot - te! Don Qui - chot - te! Don Qui - chot - te! Don Qui -

*ff*  
Vi - ve Don Qui - chot - te! Don Qui - chot - te! Don Qui - chot - te! Don Qui -

*ff*  
Vi - ve Don Qui - chot - te! Don Qui - chot - te! Don Qui - chot - te! Don Qui -

*a Tempo più animato*

DON QUICHOTTE *avec enthousiasme, entouré par la foule, jeune, ardente.*

*ff*

Ah! c'est beau la jeu - nesse, et bon - - quoi qu'on en di - - se!

*ff*  
- chotte!

*ff*  
- chotte!

*ff*  
- chotte!

TOUTE LA FOULE

*ff*

Ah! c'est beau la jeu - nesse, et bon - - quoi qu'on en di - - se!

*ff*  
Ah! c'est beau la jeu - nesse, et bon - - quoi qu'on en di - - se!

*ff*  
Ah! c'est beau la jeu - nesse, et bon - - quoi qu'on en di - - se!

DON QUICHOTTE *avec élan.*

*f*

Cet te gaî té m'em pa ra di -

*Lento sostenuto* *avec amour, avec une ch uide tendresse.*

*f*

DQ. - se! Je vou drais que la joie em bau mât

*Lento sostenuto*

*cantabile*

*f*

60 =

DQ. les che mins, La bon té, le cœur des hu mains,

DQ. Qu'un é ter nel so leil il lu mi nât les plai nes,

*res.*

heureux et calme.

*dol.*

D. O.

Que les bois — é - ven - tés — par de frai - ches ha -

*M. D.* *pp*

*M. G.* *pp* *croisez*

D. O.

- lei - nes N'eus - sent que des par - fums — et des fruits — sa - vou -

D. O.

- reux, Des ruisseaux chantant clair, — et que tout fût heu - reux!

*più f.* *f* *cres.* *ff* *ff* *rall.*

*più f.* *f* *cres.* *ff* *ff* *rall.*

Allegro I<sup>o</sup> Tempo

à la Foule. *f*

D. Q. Mer - ci!

S. Mer - ci!

LA FOULE

Al - lé - gres - se! Vi -

Al - lé - gres - se!

Al - lé - gres - se!

Al - lé - gres - se!

Acclamations; la Foule jette des brassées de fleurs à Don Quichotte. C'est comme un défilé qui passe devant le Chevalier.

Allegro I<sup>o</sup> Tempo

*f*

*cres.*

D. Q. Merci!

S. Merci!

- vat! Vive Don Quichotte! Don Qui - chotte! Don Quichotte! Don Quichot - te!

Vivat! Vive Don Quichotte! Don Qui - chotte! Don Quichotte! Don Quichot - te!

Vivat! Vive Don Quichotte! Don Qui - chotte! Don Quichotte! Don Quichot - te!

*ff*

*ff*

*ff*

*Frénétiquement.*

*fff*

Vi - ve le Chevalier Don Quichot - te de la Man\_che!

*fff*

Vi - ve le Chevalier Don Quichot - te de la Man\_che!

*fff*

Vi - ve le Chevalier Don Quichot - te de la Man\_che!

*ff*

Vive San\_che! Vive Rossinante et l'â - ne! Al.légres-se! al.lé -

Vive San\_che! Vive Rossinante et l'â - ne! Al.légres-se!

Vive San\_che! Vive Rossinante et l'â - ne! Al.légres-se!



*La place se vide peu à peu;  
le défilé se désagrège.*

- gres - se! al - légres - se! al - lé - gres - se!  
 al - légres - se! al - légres - se! **8 Ténors** *rieurs: en passant.* **f** Vi - ve le Chevalier!  
 al - légres - se! al - légres - se! **4 Baryt.** *rieurs: en passant.* **f** Vi -

**8 Sopr. rieuses: en passant.** **f** Vi - ve le Cheva - lier!  
**6 Contr. rieuses: en passant.** **mf** Vi - ve le Chevalier!  
 - vat!.. **4 Basses en sortant, en riant.** **mf** Vi -

4 Ténors rieurs: en sortant. *p* Vi - - ve le Chevalier! *mf* Vivat!..

6 Ténors au dehors. *mf* Vivat!..

4 Baryt. *mf* au dehors. *mf* Vivat!..

*la F.*

*pp*

*Le crépuscule commence; très peu d'abord.  
Don Quichotte envoie un long baiser à la fenêtre de Dulcinée.*

rall. poco a poco

*pp* *ppp*

DON QUICHOTTE avec une passion exubérante: montrant le balcon.

a Tempo *ff* ^

O Dul - ci - né - e!! en exagérant le cri passionné de Don Quichotte.

SANCHO l'interrompt. *ff* ^

Ah!!!... Vous allez a-meu-

a Tempo 96 =

*riant.*

- ter al-cade, ré-gi-dor, Peut-être réveil - ler le Cid Campé\_a-dor!..

S.

Mai - tre, je serais fier de voir la noble da - - - me, Mais

S.

c'est plus fort que moi, mon gosier me ré-cla-me...

Cet-te

S. rou - ge lu - eur, qui me clignote au loin, C'est l'au - ber - ge où j'aurai grand soin De me saou -

rall. - - - - -  
S. - ler, non d'al - lé - gres - se, Mais de la vraie et bonne i - vres - se!  
rall. - - - - -

DON QUICHOTTE *froid.**a Tempo*

Laisse-moi.

S. *gouenard.*  
Seigneur, — Sous ce bal - con, goûtez votre bonheur. —

*a Tempo*

*lui retirant son bonnet.*

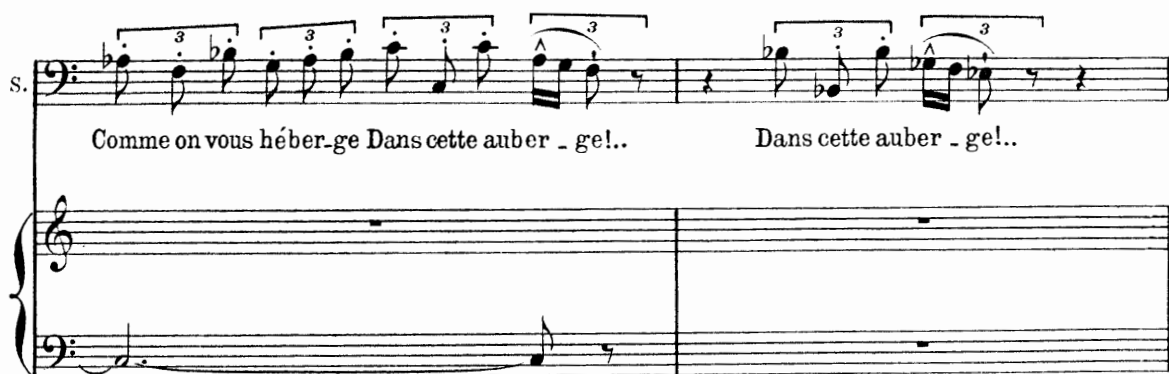
S. 

Je suis votre as - soif - fé, mais hum - ble ser - viteur.

*Sancho s'en va, tout en chantant ce vieux refrain.*

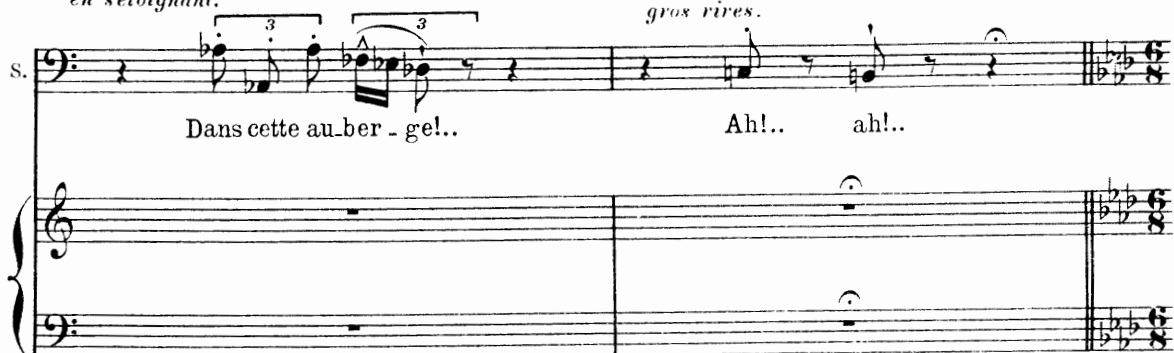
S. 

Ah! Comme on vous héber - ge Dans cette au - ber - ge! Ah!

S. 

Comme on vous héber - ge Dans cette auber - ge!.. Dans cette auber - ge!..

*en s'éloignant.*


S. 

Dans cette au - ber - ge!.. Ah!.. ah!..

*gros rires.*

La nuit très bleue, très claire  
tombera tout doucement.

Dans le silence, Don Quichotte (qui est resté absorbé  
dans sa contemplation devant le balcon de Dulcinée)  
esquisse une ritournelle sur sa mandoline.

Molto lento cantabile 126 = 



*pp* *pp*



*sf*



*sf*



*dim.*

*pp*

*p*

DON QUICHOTTE *très amoureuxment.*

*p*

Quand ap - pa - rais - - - sent les - - - é - toi - - - les

D. Q.

Et quand la nuit - - - du fond - - - des cieux

*più f*

D. Q.

Cou - vre la ter - - - re de - - - ses voi - - - les...

*p*

DQ. *p* Je — fais ma — pri — ère à tes yeux!..

DQ. à — tes yeux!.. Je fais ma pri —

DQ. — è —

*f. cres. pp. rall.*

DQ. — rel..

*a Tempo*

*pp*



*Juan apparaît sans être vu de Don Quichotte et s'avance doucement derrière lui.. peu à peu.*

**DON QUICHOTTE** *continue. p*

**JUAN** *continuant la phrase, railleur et mielleux.*

*p* Qu'est — ce — la, le beau mandolinis — te?..

D. Q.

c'est dans la fleur...

*moqueur.*

Est-el-le gaie ou tris — te?..

J.

*interrompu et ingénument.*

*avec enthousiasme. f*

D. Q.

*mf* U — ne chanson d'amour.

El — le

Animando poco a poco - - - - -

D. Q. *più p*

peut être l'une ou l'autre, également. Car c'est une chanson d'a-

D. Q. *cres. - - - - - più f*

- mant Pour ma Da - me d'A - mour: la Bel - le Dul - ci - né - e!

**Allegro** JUAN insolent.

Vieux fou, je vous défends...  
bondissant sous l'insulte.

Avez-vous une é.

**Allegro 126 = ♩**

*dégainant.* **f**

J. A me ser - vir, monsieur, elle est trop occu -

D Q. - pé - e?..

J. - pé - e Pour me quit - ter ja - mais.

D Q. *dégainant à son tour.* **f** *marcato*

Que la chan - son du

D Q. fer Rempla - ce le re - - frain qui mon - tait pur et

D.Q. *f*  
clair Vers vous, é - - toi - - les inno - cen - - tes!..

*marcato ff*  
*Ils commencent à ferrailer.* *Que*  
D.Q. *marcato ff*  
*Que*

*la chan-son du fer rempla-ce le re - - frain!*  
J. *la chan-son du fer rempla-ce le re - - frain!*  
D.Q. *marcato* *f* *3*

*m.g.*

JUAN

*ff marcato*

DON QUICHOTTE

*ff marcato*

Que la chan\_son du fer rempla - ce

Que la chan\_son du fer rempla - ce...

J. *le... soudain Don Quichotte se frappe le front, remet son épée au fourreau.*

D. Q. *Pardon, cher monsieur, des rimes sont ab - sen - tes Au can - ti - que d'amour que j'al -*

*reclamant et le désignant.* **f**

J. *Avant de vous tu -*

D. Q. *- lais ré - ci - ter. A - vant de vous tu - er je tiens à les chanter.*

*se désignant l'un l'autre.*

J. - er! Vous! Vous! *Don Quichotte reprend vivement sa mandoline.*

*insistant. f*

D. Q. Avant de vous tu-er! Vous! Vous!

**Lento 1<sup>o</sup> Tempo** JUAN à part, riant. *f*

Vieux

**Lento 1<sup>o</sup> Tempo 126 =**

J. fou!

DON QUICHOTTE *cherchant à se souvenir. mf*

Et c'est dans la fleur... dans la

Apparition de Dulcinée.

DULCINÉE à son balcon, à moitié cachée, répète les paroles de l'inconnu qui chante... sans être vue ni de lui ni de Juan.

D. dans la fleur

D.Q. fleur de tes lèvres... Qui ne sau -

D. de tes lèvres...

D.Q. - raient ja - mais, ja - mais men - tir,

D. *più f* Qu'amour tout pal - - - pitant...

D.Q. *più f* Qu'amour tout pal - - - pitant... A - mour...

D. *p*  
A - - - mour s'est fait un nid... pour s'y blot.

D. Q. *p*  
s'est fait un nid \_\_\_\_\_ pour s'y blottir...

*pp*  
6 6 6 6 6 6 6 6 6 6

D. *pp*  
tir... Tout pal - pi - tant...

D. Q. *pp*  
Tout pal - - pitant... pal - - pi - - tant de

6 6 6 6 6 6 6 6 6 6

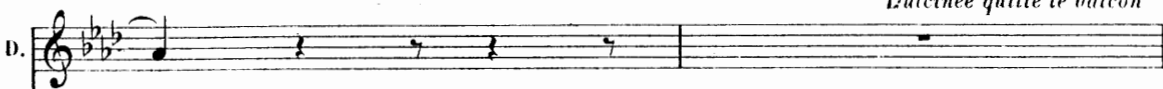
D. *f* *cres.* - - - *pp* *rall.* - -  
de fiè - - -

D. Q. *f* *cres.* - - - *pp* *rall.* - -  
fiè - - -

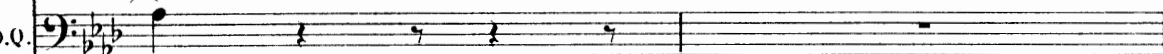
*f* *cres.* - - - *pp* *rall.* - -  
6 6 6 6 6 6 6 6 6 6



**a Tempo***Dulcinée quitte le balcon*

D. 

- vres...

D.Q. 

- vres...

**a Tempo**

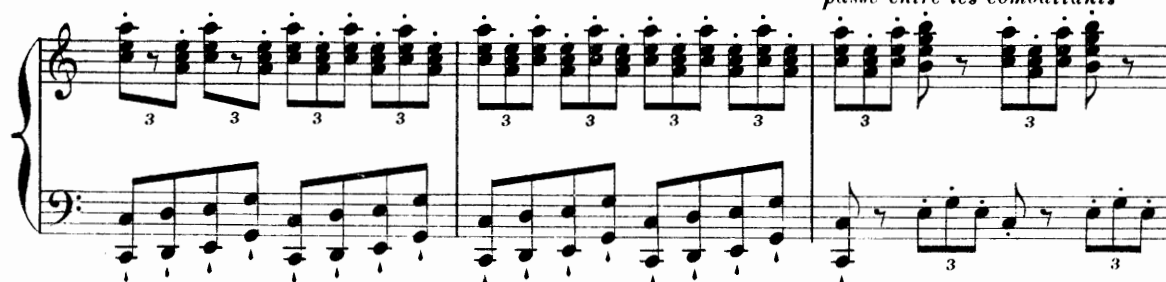
*pp* 

**Allegro I<sup>o</sup> Tempo (126 = ♩)***Les deux adversaires se remettent en garde*



*f* 

*Intervention de Dulcinée qui sépare les épées d'un coup d'éventail et passe entre les combattants*



DULCINÉE *gaie, à Don Quichotte.*

Ah! ah! C'est vous qui lan - ciez des vers à ma fe - nê - tre?

*légèrement.* *désignant la mandoline.*

D. Les strophes sont d'un maître. Et vous jouez, mon cher, - de ce noble instru-

DON QUICHOTTE *simple et ravi.*

C'est moi.

D. - ment *sf* Com - me de votre é - pée *p* a - vec un art charmant.

JUAN *jaloux.*

Ma -

à part, à Juan en lui souriant.

D. *p* Riez donc, grand ja-loux que vous ê - tes!..

J. *sf* - da - me!

DULCINÉE

revenu vers Don Quichotte ravi.

*f* J'ai - - me - pa - la - dins et po - ê - - tes, *p* L'a -

D. - mour est a - - - - - vec eux *p* d'ù - ne dis-tinc-ti-on Par -

D. - fai - - - - te, *mf* et qui con - traste a - - - - - vec la -

**Animando appassionato***à Juan, de côté, malicieusement.**Pendant que Don Quichotte ferme les yeux, bas à Juan, jaloux.*

D. *pas-si-on Dont un autre amant nous op - pri - me... Dé-li-ci-eu - se -*

**Animando appassionato**

*p* *pp*

**Meno***souriante et malicieusement intentionnée.***rall. - - -**

D. *- ment - d'ailleurs... et c'est un cri - me Que je par-don - - ne.*

**Meno** **rall. - - -**

*pp*

**a Tempo I<sup>o</sup>***l'arrêtant dans son élan d'amour.**mf*

D. *Mais al - lez me cher - cher ma mantil - le...*

**JUAN** *fiévreusement.* *f* *mécontent, montrant Don Quichotte toujours extasié.*

Ah!.. Mais...

**a Tempo I<sup>o</sup>**

**DULCINÉE**  
*surprise du ton de Juan.* *f**puis, souriante, à Juan, gamine.* *p**Juan sort, malheureux de la coquetterie de la Belle.*

*Mais... Laissez-moi m'a - mu - - ser!*

*p*

DON QUICHOTTE rouvrant les yeux, regardant avec stupeur partir Juan - surpris, à Dulcinée.

*f*  
Comment! Vous m'empêchez De cou-

DULCINÉE.

*f*  
Que di-tes - vous? Qu'alliez-vous fai-re?..  
- per la gorge à mon adversai - re? Mais l'oc-  
*majestueux.*

rall. - - - **Andante** *gentiment. p*  
D. Vous  
D.Q. - cire à l'instant.  
rall. - - - **Andante** *dim.*

D. ê - tes, mon-sei-gneur, plus que com-pro-met-tant... Pour  
*pp*

D. *cres.*  
 un peu de mu - si - que... un brin de po - é - si - e... Vous

D. *p*  
 au - riez donc la fan - tai - si - e De ré - pan - dre du

*pp*

D. *f* *pp* *dim.*  
 sang!.. Que non! que non! que non!

*f* *pp* *dim.*

**Un poco più mosso agitato**

*royant l'agitation de Don Quichotte et le frôlant au passage.*

D. *f*  
 Je veux mo - dé - rer votre ardeur.  
 DON QUICHOTTE *tremblant de joie mais voulant paraître implacable. f*

Le

**Un poco più mosso agitato**

*f* *sf*

D. Q.

nom — de cet hom — me! Son nom! son nom!

DULGINÉE

*ayant l'air de le supplier.*

*f* Qu'im-por - tel... *mf* Il est de mon cor - tè - ge... Pi - tié, mon

*poco a poco rall.* *gentiment.*

*dim.* Che - va - lier! Il est de mes a - mis *dol.* at - tachés à mes pas... *pp* Vous *pp*  
*poco a poco rail.*

*Andante 1<sup>o</sup> Tempo*

ê - tes, mon - sei - gneur, plus que com - pro - met - tant... Pour

*Andante 1<sup>o</sup> Tempo*

D. *cres.*  
 un peu de mu - si - que... un brin de po - é - si - e... Vous

*cres.*  
*p*

D. *p*  
 au - riez donc la fan - tai - si - - - e De ré - pan - dre du

*pp*

D. *f* *pp* *dim.* un poco  
 sang! Que non! que non! que non!  
 DON QUICHOTTE *tranquille. f*  
 Vous n'a -

*f* *pp* *dim.* un poco  
*f*  
*pp*

*animato, appassionato*  
 D Q. - vez au - jour'd'hui qu'a - jour - né son tré - pas!



DULGINÉE paraissant troublé, lui mettant la main sur la bouche et lui faisant un doux sourire.

*f* Vous me fai - tes pleurer... *sf* Puis - je vous croire enco - re?..

*p*

DON QUICHOTTE

balbutie, étranglé d'émotion.

avec force - largement - chaleureusement.

*f* Moi... mais... je vous a-do - re!.. *f* Pour vous choi - er et vous ser - Sempres appassionato

*dim.*

D. Q. - vir Je vous offre un châ - teau sur le Gua - dal - qui -

D. Q. - vir, Les jours y pas - se - ront du - ve -

*ff* *p* *pp*

D. Q.

- tés — de ten-dres — ses, Par - fu - més d'i - dé -

m.g.

rall. a Tempo

DULCINÉE *avec élan; lui coupant la parole.* *f*

Alors... vous devri-

D. Q.

- al et fleu - ris de ca-res - - - ses!..

rall. a Tempo

Più largamente

*ff*

- ez, Ô mon héros su-per-be, à l'âme va-leu-reu-se, Pour me

Più largamente

*fp*

D.

voir très heu - reu - se... Tenter de ra - voir le collier... qu'hier... sur ma pou -

*fp* *f*


Allegro I<sup>o</sup> Tempo

D.

-dreuse Le bandit Ténébrun o - sa me déro - ber...  
DON QUICHOTTE *fièrement. sf*

*sf* *f*


De - vrais - je suc - com -

116 =  Allegro I<sup>o</sup> Tempo

*sf* *f*

D. Q.

- ber... de - main je par - ti - rai... je par - ti -

rall. - - Andante 84 = DULCINÉE enjouée, caressante. *pp*

*pp* Vous par-ti-rez demain... *fier, heureux. f*

- rail!.. De -

rall. - - Andante *pp*

*pp*

*dim.*



*p cres.* Heu-reux de me donner... Et

- main je par-tirai... Cet-te preu-ve d'amour...

*cres.*

*p*



*p* si vous revenez vainqueur, vous verrez au retour... *f* Vous verrez au re -

*pieusement. p* Au re-tour...

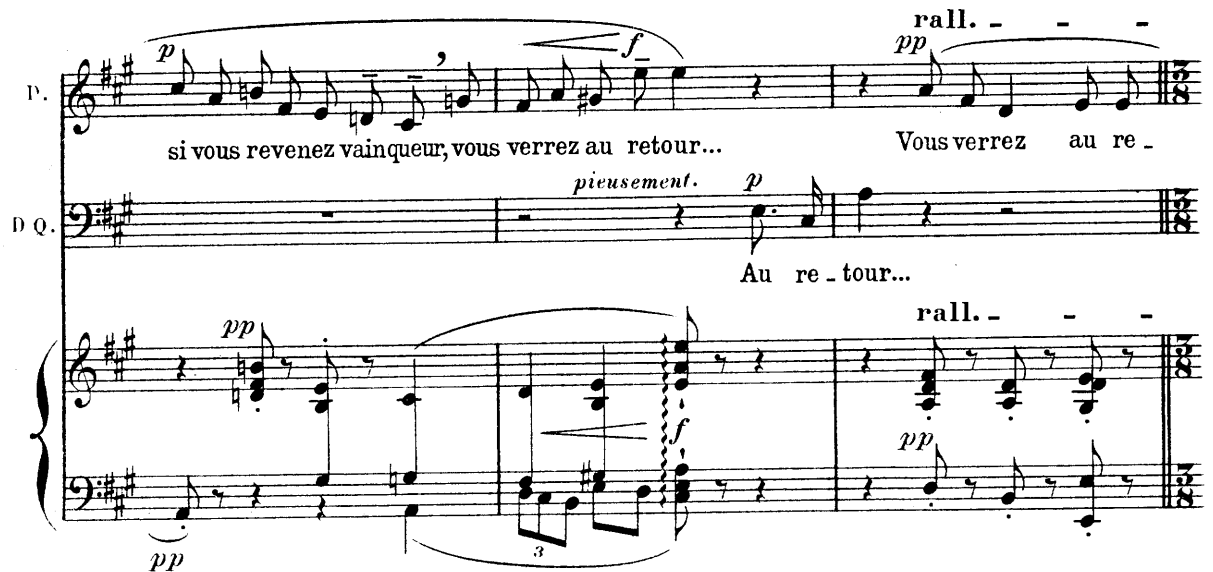
*pp*

rall. - - -

*pp*

*pp*

3



Allegro 84 = ♩ .

Don Quichotte a mis un genou en terre devant Dulcinée dont il baise la main, lorsque l'on entend les amoureux conduits par Juan qui rapporte la mantille de la Belle.

D. - tour...  
 PEDRO *f sost.* Bel - - le dont le charme - est l'em -  
 GARCIAS *f sost.* Bel - - le dont le charme - est l'em -  
 RODRIGUEZ *f sost.* *au loin et se rapprochant presque aussitôt.* Bel - - le dont le charme - est l'em -  
 JUAN *f sost.* Bel - - le dont le charme - est l'em -  
 Bel - - le dont le charme - est l'em -  
 Allegro *p*  
 musique lointaine

*gaiment, à Don Quichotte.*

Don Quichotte est légèrement interloqué en voyant Dulcinée prendre le bras de Juan.

D. *f* Mais voi - ci mes a - mis!  
 P. - pi - - re...  
 G. - pi - - re...  
 R. - pi - - re...  
 J. - pi - - re...  
*f*

## DULCINÉE à Don Quichotte, jouant la sévérité.

*f*

Sou - ve - nez - vous... Mes - si - re!

rieuse et faisant la grosse voix.

D. *f*

DON QUICHOTTE avec un sentiment d'étonnement.

que vous de - vriez oc -

Par - tir... a - vec... ce - lui...

D. *sf*

- ci - re!..

rappelant à Don Quichotte ses promesses.

D.

Vous a - vriez par - don - né...

à Don Quichotte, follement prometteuse.

D. *mf*

DON QUICHOTTE  
avec un geste de condescendance laisse  
tomber un "oui" plein d'indulgence.

Au re - tour...

Oui...

D. grand a - mi. JUAN à Dulcinée dont il prend le bras.

Son a - mourvous a -

D. *s'amusant.*

Il est drô - le!.. et je suis

J. - mu - se?..

D. sa dé - es - - - se!  
 J. s'esclaffant. éclats de rire.  
 Sa mu - - - - se!

Tous se sont éloignés.  
 dim.

Orchestre de la Salle.

*pp* *più pp* *pp*

rall. - - - -



Lento cantabile

DON QUICHOTTE seul, grave, fier, sa lance au poing; dans le silence.

*p*

El - le m'ai - me et va me re - venir A - vec des yeux mouillés

Lento cantabile 96 =

*più f*

D. Q. de re - pen - tir... Ah! — son ri - re d'en - fant, sa dé - marche ondu -

*p*, *pp*

D. Q. - leu - se... Son œil ca - lin, et — sa voix en - jo - leu -

*f*, *pp*, *f*, *p*

D. Q. - - - - - se!.. Quoiqu'il puisse adve - nir: Ma parole est sa -

*honnête, brave.*

Au loin, la voix riieuse de Dulcinée.

La Voix de DULCINÉE

Quand la femme a vingt ans!.. —

— cré — e, et je veux la te — nir. —

*dim.*

*pppp*

en riant.

la V. de D.

*piu f* *sf*

Quand la femme a vingt ans!

Don Quichotte est immobile devant le balcon de Dulcinée.  
Tout est calme dans la ville.

RIDEAU

*ff*

Fin du 1<sup>er</sup> Acte.

## Acte II

Andantino (quasi allegretto) 84 = ♩

PIANO

The musical score is written for piano in 2/4 time, marked *Andantino (quasi allegretto)* with a tempo of 84 = ♩. The score is in a key signature of one flat (B-flat). It consists of five systems of music, each with a grand staff (treble and bass clefs). The first system is marked *PIANO* and *p*. The music features a mix of chords and melodic lines, with some passages marked *p*. The score is arranged in a vertical layout, with the first system at the top and the fifth system at the bottom.

*Un lever d'aurore très rose dans la campagne.*

*Les buées enveloppent encore l'horizon. — Les moulins sont invisibles dans le brouillard.*

RIDEAU

*Don Quichotte entre sur Rossinante, sa lance à l'arçon; il joue de sa mandoline; et, les yeux au ciel, cherche des rimes pour des couplets en l'honneur de Dulcinée.*

*Sancho suant, soufflant, conduit à la fois par la bride Rossinante et le Grison.*

*pp*

DON QUICHOTTE chantant. *f* cherchant.

C'est vers ton a - mour... ton a -

D. Q.

- mour...                      ... mour...                      jour!..                      ... nuit et jour...

*ravi, ayant trouvé.*

D. Q.

Que je sou-pi-re nuit et jour!

*chantant. sf*                      *cherchant.*                      *ayant trouvé.*

D. Q.

Dul-ci - né - e!..                      ma pen-sé - e?..                      Dame de

*fredonnant.*

D. Q.

ma pen-sé - e!..                      la, la, la,                      la, la, la, la, la, la, la, la, la!

*chantant.* *cherchant.* *trouvant la rime.* *sf*

D. Q. De toi mon âme est oppres - sé - e... oppres - sé - e?.. Dul - ci -

*chantant.*

D. Q. - né - e!.. Mais j'ai vu ton é -

*cherchant.* *sf* *chantant; ayant trouvé.*

D. Q. - moi... ton é - moi?.. pen - ses à moi?. Je sais que

*cherchant.*

D. Q. tu penses à moi! son é - moi?.. à moi? à toi?..

*ayant trouvé.* *en extase.* *f* *sf*

D.Q. Je crois en toi! Ah! ah!

*en accentuant les rimes; en les exagérant.*

D.Q. ton é-moi!..penses à moi! je crois en toi!

*sifflant.* *f*

D.Q. Je crois en toi!

*p* *sf*

*pp*

D.Q. Ma Dul-ci-né - el.. Je crois en toi! en toi! en toi!

*pp*

*ff* *sf* *sf* *sf* les yeux au ciel.

D. Q. en \_\_\_\_\_ toi!!

*Don Quichotte descend de cheval tout en continuant son improvisation.  
Sancho s'essuie le front et va conduire les bêtes dans un fourré.*

D. Q. la, la, la, la, la,

D. Q. la! *seul. p* la, la, la, la,

D. Q. la! *f* la, la, la, la, la! *f* *p* la! la, la,

*pp* *f* *pp*



D.Q.

la, la! la, la, la, la! là, la, la, la! la, la, la, la! la, la,

D.Q.

la!

SANCHO *revenant, mécontent, exaspéré, interrompant les* la! la! *de Don Quichotte.*

104 *f*

Croyez-moi, Che-va - lier, nous nous som - mes trom -

S.

- pès, Les en-ne - mis qu'hier vous avez dissi -

*p* *m.d.* *m.g.*

S.

- pès En chargeant à grands cris de: Vi - ve Dul - ci -

*en hurlant.* *ff*

s. *sf* né - e! Et: mort aux mé - cré - ants! *riant.* Ah! ah! ah!

s. *légèrement.* *p* ah! C'était tout simple - ment la trou - pe com - bi - né - e De pe - tits co - chons

DON QUICHOTTE *très calme; tout en tirant de sa poche de quoi écrire, commence à noter une chanson d'amour.*

*mf* Tes pa - ro - les me font sou - ri - re...  
noirs et de gros moutons blancs!

*Don Quichotte est de suite dans le feu de la composition.*

SANCHO *avec pitié.. levant les bras au ciel.*

En -

S. *- fin.. il est heureux...*

S. *res - pec - tons son dé - li - - - - re.*

S. *Il pousse un cri, se tâtant l'échine. f*

*Aïe!!*

*f p*

S. *Pour peu qu'on marche en - cor, à la fin de l'é -*

S. *te* Je lui rendrai des points pour la graci - li - té. Tout se vola-ti - lise en

S. moi, si ce - la du - - - re...

*geignant et se contemplant avec douleur.*

S. J'ai dé - jà res - ser - ré trois crans

**DON QUICHOTTE** ravi, composant.

S. *f.* La, la, la, la, la!

S. à ma cein - tu - - re!

*f.* *p.*

D.Q. *la, la, la, la, la!* *la, la, la, la!* *la, la, la, la!*

D.Q. *la, la, la! la, la, la! la, la, la! la, la, la! la, la, la, la, la!*  
 SANCHO *subitement fou de rage en l'entendant chanter, se frappe la tête avec son pain, saute en l'air, montre les poings au ciel.*

*ff* *Tra la la! Tra la la!*

*surpris, le regarde avec stupeur.*

D.Q. *Deviens-tu fou, San-cho?*

S. *Tra la la! Tra la la!* *éclatant. f* *Oui!!*

S. *il rage.*  
*Tout de même être i-ci! Parce que Do.na Dulcinée Usant de son pouvoir... —*

*à part, en croquant rageusement dans son pain.*

*haut.*

*p* *più f*

S. La co - qui - - ne damné - e!.. Vous a dit — un beau soir:

*pp* *cres.*

*imitant une voix de femme.*

S. Qu'il ex\_is\_tait dans la Sierra voi\_sine Un bandit qui pille, as\_sas\_si - ne...

*p*

*f*

S. Mais... qui lui dé\_ro - ba tel bi\_jou de va\_leur: \_\_\_\_\_

*f* *p*

*avec sa voix naturelle; en colère.*

S. Voi\_là que nous courons sus au hardi voleur! Au voleur! au vo -

*f* *p*

S. *ff* *f*

- leur!! Cette da - me se rit de nous...

S. *p*

de nous deux, de nous deux, mon bon mai - - - tre.

DON QUICHOTTE *avec sérénité.*

Pour en par - ler ain - si, c'est ne pas la con - nai - tre... C'est i - gno -

*calme, doux, souriant.*

D. Q. - rer son cœur. Non, San - cho, tu m'a -

SANCHO *haussant les épaules et levant les bras au ciel.*

Au contrai - re, sei - gneur!

D. Q. - mu - ses.

*dans une explosion de colère et d'indignation.*

*ff*

S. Les fem - mes, Che - va - lier, c'est tout mensonge et ru - ses!

*bondissant indigné.*

D. Q. *f* **Quoi?**

S. *cette fois, tétu comme une mule. f* **Oui.** *puis, se frottant les mains et clignant de l'œil. p* **Ce qui m'en -**

S. - chantée en notre beau métier C'est que j'ai pu laisser au lo-gis... ma moitié!!



*se passant les mains sur les reins.*

S. *Ça me conso - le, je le ju - re, Quand je sens les no.do.si -*

S. *-tés De mon a - si - nesque mon - tu - re M'entrer dans les...*

S. *rotondités Dont m'a do - té Da - me Natu - re.* *rall. - -*

**Allegro moderato***avec une indignation comique.*

S. *Comment peut - on pen - ser du*

126 = **Allegro moderato**

s. bien — De ces coqui - nes, ces pen - dar - des,

s. De ces men-teu-ses, ces ba - var - des, Dont la meilleu - re ne vaut

*Sancho joue ce qu'il dit.*

s. rien. Re - gar - dez donc cet - te dé -

s. - vo - - te Qui passe en bais.sant les yeux

S. Et par les ru - es trot - te, trot - te, trot - te,

S. E - di - fi - ant jeu - nes et vieux. *sf* Regardez!..

S. *sf* Regardez!.. *f* Tout à

S. *dim.* coup sous sa man - til - le... *p* Pour - quoi ce re - gard qui

s. *f* bril - le? Pour-quoi? pour - quoi? \_\_\_\_\_

s. *p* C'est quelle a vu s'en-trou - vrir U-ne por - te dé - - ro -

s. - bé - e Par où va s'é - va - nou - ir Cet - te co - quine em - bé - gui -

s. *se tordant de rire.* *ff* - né - - - - e!.. Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

S. *ff*  
 ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

S. *rall.* *béatement.* *Andante mf*  
 Et le ma - ri se morfond,

*rall.* *Andante 84 =*

S. Trou - vant bien lon - gue la mes - se,

S. Tout en se gratant le front Qui le pi - co - te sans ces - se...

S. *p* Et le ma - ri... le ma - ri se mor -

S. - fond... En segrat - tant le front... Et le ma - ri se mor -  
rall. *pp* rall.

**Allegro moderato 1<sup>o</sup> Tempo**

S. - fond...

**Allegro moderato 1<sup>o</sup> Tempo**

*sentencieusement.*

*s'emballant peu à peu.*

S. *f* La femme est un dé - mon vi - cieux et ma - lin Cré - é pour le mal -

*molto rall.* *a Tempo*

S. - heur du sexe mas - cu - lin.

*molto rall.* *a Tempo*

*s'embrasant.* *f*

S. Qu'el - les vien - nent d'A - fri - que, D'A - si - e ou d'Amé -

*p*

S. - ri - que, Qu'el - les aient le nez

*f* *p*

S. fin, camus, a - qui - lin,

S. Qu'el - les soient bru - nes, rous - ses, blon - des,

S. Pla - tes, do - du - - es, min - ces,

S. ron - des, Nous som - mes les sou - ris, les sou - ris, Animando. Animando.

S. de ces ê - - tres fé - lins.

*cres.*



All<sup>o</sup> molto più mosso

*hors de lui.*

S. *ff*

152 = *All<sup>o</sup> molto più mosso*

L'homme est u - ne vic - ti - me,

S. *ff*

et les ma - ris: des saints! des saints! des saints!

S.

L'homme est u - - - ne vic - - ti - - me,

S.

et les ma - - - ris des

S. *saints!!*

The first system consists of a vocal line (Soprano) and a piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "saints!!" and a long horizontal line indicating a sustained note. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth-note triplets in both the right and left hands.

*Les brumes s'élèveront doucement,*  
**Allegro molto mod<sup>to</sup>**  
 DON QUICHOTTE *désignant l'horizon. mf*

S. *Re -*

132 = **Allegro molto mod<sup>to</sup>**

*pp*

The second system includes a vocal line (Soprano) with the lyrics "Re -" and a piano accompaniment. The piano part features dynamic markings of *ff* (fortissimo) and *pp* (pianissimo). A tempo marking "132 = Allegro molto mod<sup>to</sup>" is present. The piano accompaniment has a complex rhythmic structure with many beamed notes.

D.Q. *peu à peu les moulins apparaîtront. même attitude. più f*

*- gar - del Hom - - - me de peu! re -*

*sursautant, regardant autour de lui.*

S. *Quoi? quoi?*

The third system contains three vocal lines (Don Quichotte, Soprano, and another Soprano) and a piano accompaniment. The Don Quichotte line has lyrics: "- gar - del Hom - - - me de peu! re -". The Soprano line has lyrics: "Quoi? quoi?". The piano accompaniment features a simple harmonic structure with long horizontal lines indicating sustained notes.

désignant le premier moulin.

*più f*

D. Q. - gar - de!.. San - cho! En garde!.. En

S. *ahuri.* Quoi? Mais quoi?

*mf*

D. Q. garde!.. Vois... là - bas... se dres - ser dans le

S. *effaré.* En garde!!..

*f*

*6*

D. Q. fond o - pa - lin ce ter - ri - ble gé - ant...

*pp*

*p*

SANCHO ahuri.

*più f*

*mf*

Maî - tre, c'est un mou - lin! un mou - lin!..

DON QUICHOTTE

*transporté de noble impatience.*

*f*

Rus - tre, c'est les Gé - ants qui dans leur ar - ro -

D. Q.

- gan - ce Ten - tent de m'ar - rê - ter... Folle est leur

D. Q.

in - so - len - ce, Jé vais les châ - ti - er! SANCHO *avec pitié.*

O fa -

*Il court chercher Rossinante  
qu'il ramènera avec effarement.*

S.

- ta - le dé - men - cel! Le pauvre re - commen - cel...

**DON QUICHOTTE**

*lançant le défi au premier moulin. f*

Gé - ant, Gé - ant, monstru -

112 =

*cres. f energico*

D.Q.

- eux ca - va - lier, Gé - ant, Gé - ant, monstru -

D.Q.

- eux ca - va - lier, si vo - tre cœur n'est pas

D. Q.

cui - ras - sé de vail - lan - ce, Fai - - tes - - nous

D. Q.

pla - ce, ou bien à la da - gue, à la lan - ce, Je vous

D. Q.

porte un dé - fi, moi le Haut Che - - va - lier!

132 =

D. Q.

*sempre f*

*Les moulins se mettent à tourner;  
on entend leur tic-tac.*

D. Q.

*f*

Vos grands

D. Q.

ges - tes ne font qu'ex - al - ter mon cou -

D. Q.

- ra - - ge. *f* Ar - riè - re! *sf* ar - riè - re! ou

D. Q.

bien, à l'in - stant, Dans vo - - tre

D. Q.

chair et vo - tre sang, Je

D. Q.

m'ouvre un lar - - - ge pas - sa - ge!..

SANCHO éploré.

Mon Dieu!..

DON QUICHOTTE à Sancho.

E - cuy - er, a - vec moi, dis

*d'une voix tonnante.*



*il menace terriblement Sancho*

D. Q. *que je les dé - fi - e!*

SANCHO *f* *Quel - le fo -*

*allargando - - - a Tempo I<sup>o</sup>*

D. Q. *f* *Gé - ant, Gé - ant, monstru -*

S. *huriant de peur. f* *Gé - ant, Gé - ant,*

*allargando - - - a Tempo I<sup>o</sup> 112 =*

D. Q. *- eux ca - va - lier, Gé - ant, Gé - ant, monstru -*

S. *monstrueux ca - va - lier, Gé - ant, Gé - ant,*

D. Q. *^* *^* *^* *^*  
 -eux ca.va.li.er, si vo-tre cœur \_\_\_\_\_ n'est pas

S. *^* *^* *^* *^*  
 monstreux ca.va.li.er, si vo-tre cœur \_\_\_\_\_ n'est

D. Q. *^* *^* *^* *^* *^* *^* *^*  
 cui-ras-sé de vail-lan-ce, Fai-tes-moi

S. *^* *^* *^* *^* *^* *^* *^*  
 pas cui-ras-sé de vail-lan-ce, Fai-tes-

D. Q. *^* *^* *^* *^* *^* *^* *^* *^*  
 pla-ce, ou bien à la da-gue, à la lan-ce, Je vous

S. *^* *^* *^* *^* *^* *^* *^* *^*  
 - lui pla-ce, ou bien à la da-gue, à la lan-ce,

D. Q. *ff*  
 porte un dé - fi, moi le Haut

S. *ff*  
 Il vous porte un dé - fi, lui le

D. Q. *animando*  
 Che - - va - lier!!

S. *animando*  
 Haut Che - va - lier!!

*Don Quichotte bien couvert de son écu, la lance en arrêt, frappe furieusement les maigres flancs de Rossinante, et charge contre les moulins à vent aux cris répétés de: "Dulcinée! Dulcinée! pour toi, ma Dame de Beauté!"*

**Allegro più mosso 160 = ♩**


*Tandis que le pauvre Sancho, à genoux, se lamente en criant: "Quel malheur! au secours! au secours!"*

*mon bon maître! Hélas! Hélas! Jésus, Marie, venez le délivrer!!"*

animando - - - -

Musical score for the first system, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

*On apercevra Don Quichotte, accroché par le fond de son haut de chausses,*

*All<sup>o</sup> più mosso 176 =* 

Musical score for the second system, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

*voltigeant par les airs, enlevé par une aile du moulin. On l'entendra toujours crier désespérément :*

Musical score for the third system, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

*"Dulcinée! Dulcinée! à toi, ma Dame de Beauté!" Sancho poussera des cris en essayant de l'arrêter au vol.*

Musical score for the fourth system, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

*Soleil levant - ciel incendié.*

Musical score for the fifth system, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

8

8

8


**Più mosso**

8

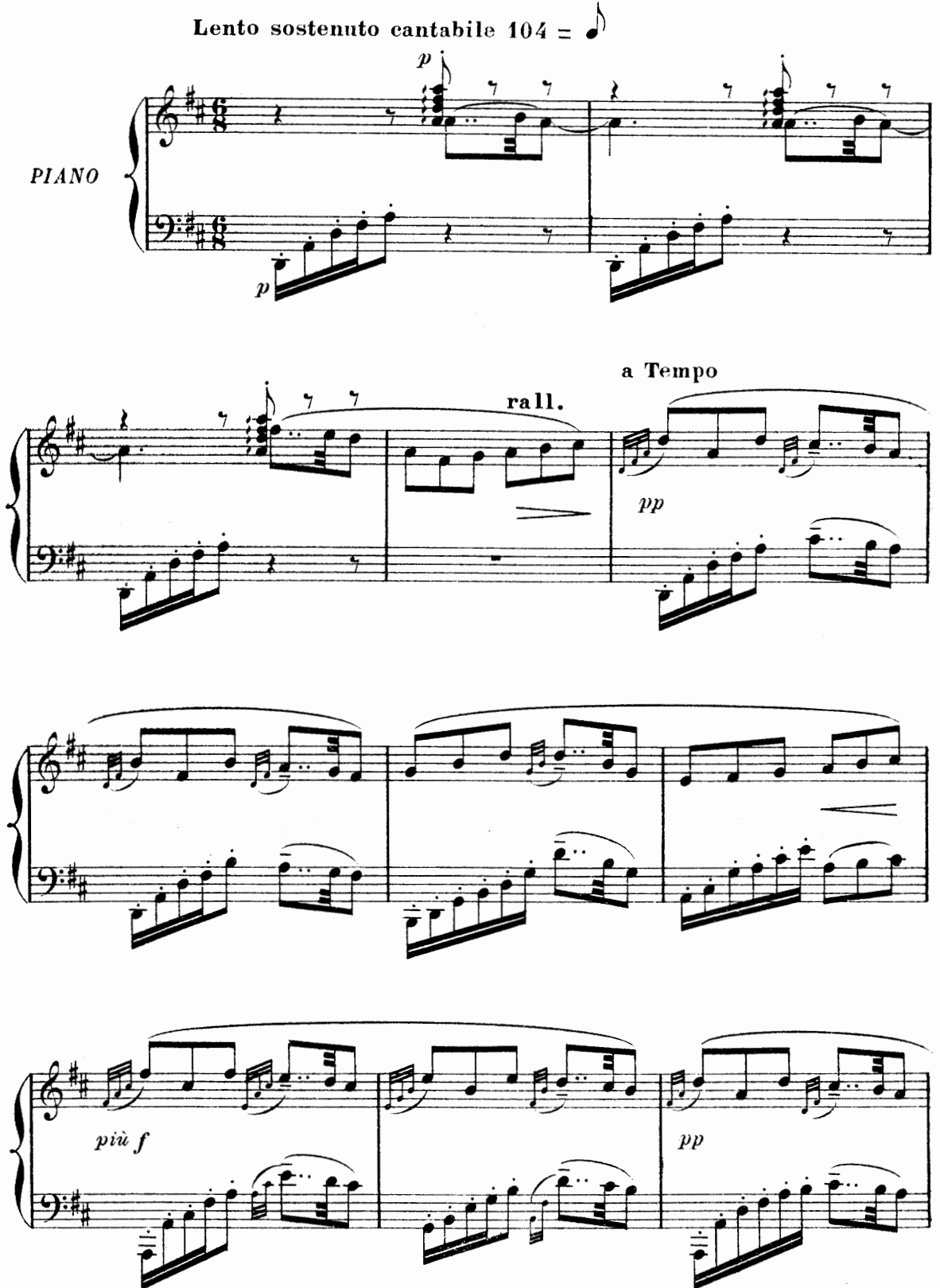
*fff*

8

Fin du 2<sup>me</sup> Acte.

1<sup>er</sup> INTERLUDELento sostenuto cantabile 104 = 

PIANO



*p*  
*p*  
 rall.  
 a Tempo  
*pp*  
*più f*  
*pp*

The score is written for piano and grand staff. It begins with a tempo marking of "Lento sostenuto cantabile" and a metronome marking of 104 quarter notes per minute. The key signature has two sharps (F# and C#). The piece starts with a piano (*p*) dynamic. The first system shows the piano part with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The second system introduces a "rall." (rallentando) marking and a *pp* (pianissimo) dynamic. The third system continues the melodic development. The fourth system features a *più f* (pianissimo forte) dynamic in the right hand and a *pp* dynamic in the left hand. The piece concludes with a *pp* dynamic.

First system of a piano score. It consists of two staves, treble and bass clef. The music features flowing eighth-note patterns in both hands, with some chords and rests. A dynamic marking of *f* is present in the final measure of the system.

rall. a Tempo

Second system of a piano score. It consists of two staves, treble and bass clef. The music features flowing eighth-note patterns in both hands, with some chords and rests. Dynamic markings include *sf*, *pp*, *f*, and *dim.* in the treble staff, and *pp* in the bass staff.

rall.

Third system of a piano score. It consists of two staves, treble and bass clef. The music features flowing eighth-note patterns in both hands, with some chords and rests. Dynamic markings include *pp*, *f*, *sf*, *cres.*, and *ppp* in the treble staff, and *pp* in the bass staff. The system ends with a double bar line and a 6/8 time signature.

a Tempo

Fourth system of a piano score. It consists of two staves, treble and bass clef. The music features flowing eighth-note patterns in both hands, with some chords and rests. A dynamic marking of *pp* is present in the final measure of the system. The system ends with a double bar line and a 6/8 time signature.



# Acte III

**Lento. 50 =  $\text{♩}$**

*PIANO*

*pp* *ff* *p* *pp* *ff* *f* *<sf>* *<sf>* *<sf>* *<sf>* *<sf>* *pp* *pp* *p*

**Meno lento. 66 =  $\text{♩}$**

Dans la Sierra— le crépuscule commence rouge, magnifique.  
Fourrés à droite et à gauche.— Profils vagues de montagnes.

RIDEAU

Don Quichotte, contemplé par Sancho tenant par la bride Rossinante et le Grison, est à quatre pattes; il regarde attentivement les traces du chemin.

DON QUICHOTTE à quatre pattes. *s'écriant radieux.*

*f* C'est i - ci le chemin que prennent les ban-

D. Q. - dits... *sf* Quand ils ren-trent dans leur tau - dis... C'est i - ci!

D. Q. *se relevant.*

Dé - tète le Grison, des -

*les caressant.*

D. Q. *-selle Rossi-nan - te, Peut - ê - tre fa - ti-gués par no - tre*

*Don Quichotte embrasse  
le museau de son cheval.*

D. Q. *course ar - den - te!*

SANCHO *très peu rassuré.*

Ce lieu dé -

S. *- gage u - ne é - pouvan - te Qui hé - risse mon poil et ce - lui du Gri -*

Il tire les animaux au dehors dans un pré.

S. *mf*  
 - son. *80 = ♩* Al - lez, mes chers agneaux, brou - ter l'é - pais ga - zon!

DON QUICHOTTE *tendant l'index.* *p*

Ne

*f sost.* *p* *3*

D. Q. vois - tu rien qui bouge au fond de la clai - riè - - re?  
 SANCHO *poltron, prêt à fondre en larmes.* *f*

Sei -

S. - gneur, je vou - drais bien re - ve - nir en ar - riè - re! *f* Mai -

s. - - tre, j'ai peur de l'om-bre et des bruits angois-sants Dont s'emplissent la brande et les

DON QUICHOTTE *héroïque.* *f* <sup>3</sup> <sup>3</sup> <sup>3</sup>  
 Quelque cho-se d'immen - se!  
 s. bois frémissants... Que va-t-il se pas-ser?..

b. Q. Sancho... notre gloire com-men - - - - ce! Les *solennel. f*

D. Q.

preux, les pa - ladins \_\_\_\_\_ et les hé - ros passés Vont être en un clin d'œil \_\_\_\_\_

D. Q.

\_\_\_\_\_ oubliés, éclipsés. *più f* Je bous d'imp - ti - ence héroïque \_\_\_\_\_ et de

D. Q.

fiè - vre. SANCHO *sf*

Et moi, je tremble comme un lièvre, comme un lièvre, je tremble.. je

*dīm.*

*la voix tremblée.* **Moderato** *pp* *changeant de ton.*

S. trem - ble.. Mais... si l'on s'asseyait un brin?.. Je suis four.

**Moderato. 88 = ♩**

*pp* *p*

DON QUICHOTTE *stupèfait.**f*

S'asseoir!

Un

S. - bu... Non d'avoir trop mangé, trop bu!..

D. Q. che-va-lier — qui ten-te l'a-ven-tu - re Doit tou-jours pa - raitre en pos -

D. Q. - tu - re De dé-jou-er la ruse et de parer le coup.

SANCHO *s'allongeant sur l'herbe.*

Je vous lais - se le soin

de veil - ler sur mon cou:

S. *f* *p* *sf*

Qu'on ne le tran-che point, sei - gneur, à l'im-pro-vis - te!

DON QUICHOTTE

S. Sois tranquil - le.  
*en s'allongeant davantage.*

Je dors, vous... restez sur la pis-te.

*Le ciel devient plus sombre.*

*dol.* *più pp*

rall. - - -

*dim.*



DON QUICHOTTE en rêvant.

Molto lento *ppp*

Molto lento. 96 = ♩

Quand apparais\_sent les é - toi - les...

*ppp*

2 Ped.

rall.

Bruit de pas.

Allegro scherzando vivace (à un temps)

126 = ♩.

*p*

DON QUICHOTTE *se réveillant et envoyant un baiser au ciel.*

Molto lento *p* *dol.*

60 = ♩ O mes rêves di\_vins... 126 = ♩.

Molto lento Allegro scherzando vivace

*ppp sost.* *ppp sost.* *p*

DON QUICHOTTE *soudain il sursaute et regarde l'horizon.*

Moderato

*Don Quichotte joyeux et fier.*

Molto lento Moderato

Cette fois, ce sont eux! Ils sont plus de deux cents, fils!

SANCHO *piteux, tremblant; il se signe.*

Et nous sommes

Molto lento. 60 = ♩ Moderato. 100 = ♩

*pp sost.*

D. Q. *f*

Nous les vaincrons, s'il plaît à la cau - se ser - vi - e.

S. deux!

19/8 19/8 19/8

## SANCHE fou de terreur.

Poco più mosso

126 = ♩.

Poco più mosso

Mai - tre, j'ai les bras courts et je

DON QUICHOTTE riant. *f*

Va te cacher, au plus  
tiens à la vi - e!

noir des fo-rêts!  
en se sauvant.  
Ah! si j'avais moins peur quel hé -

*Il disparaît.*

S. - ros je fe\_rais!

The first system of music consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in bass clef. The vocal line has a melodic line with some grace notes and rests. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

DON QUICHOTTE *d'une voix tonitruante, aux brigands qui sont en face de lui.*

*ff*

Halte - là! ren-dez-vous, gens de

*cres.*

The second system of music features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in bass clef. The vocal line is marked with a forte (ff) dynamic and includes the lyrics 'Halte - là! ren-dez-vous, gens de'. The piano accompaniment has a driving, rhythmic accompaniment.

D.Q.

peu, va\_le\_tail - - lel...

*f*

The third system of music features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in bass clef. The vocal line is marked with accents and includes the lyrics 'peu, va\_le\_tail - - lel...'. The piano accompaniment is marked with a forte (f) dynamic and has a complex, rhythmic accompaniment.

*Bataille - cris - au milieu de la bagarre la voix de Don Quichotte*

*sf* *ff* *ff*

The fourth system of music is a piano accompaniment in bass clef. It features a complex, rhythmic accompaniment with various dynamics including sf, ff, and sf.

domine avec ces mots: Dulcinée! "Dame-de-mes-pensées!"

*sff* *ff*

En un clin d'œil Don Quichotte est renversé  
et solidement maintenu.

LE CHEF.

Voilà, certes, un gaillard  
d'une audace superbe!

*sff* *dim.* *p*

Si nous avions été brins d'herbe,  
Il nous eût fauchés du coupant de son fer!

Mais d'où vient-il?

*Lento*

*pp*

Du purgatoire ou de l'enfer.

UN BANDIT

A quelle sauce allons-nous mettre sa chair rance?

*Le chef s'immobilise à l'écart et ne quitte plus des yeux Don Quichotte.*

*pp*

1<sup>er</sup> BANDIT à Don Quichotte.2<sup>d</sup> BANDIT. Remarque son indifférence.

Indique-nous ton choix.

Musical score for the first system. It consists of a bass line (single staff) and a piano accompaniment (grand staff). The bass line is mostly silent. The piano accompaniment starts with a single note in the right hand and a chord in the left hand. A *pp* dynamic marking is present in the right hand.

Silence—Don Quichotte  
hausse les épaules  
sans répondre.

3<sup>e</sup> BANDIT le bousculant.

Nous feras-tu l'honneur De répondre aux larrons que nous sommes,

Musical score for the second system. It consists of a bass line (single staff) and a piano accompaniment (grand staff). The bass line is mostly silent. The piano accompaniment continues with notes in both hands.

Seigneur?

Silence hautain de  
Don Quichotte.

1<sup>er</sup> BANDIT.

Voilà pour ta morgue imbécile.

le souffletant.

Hilarité générale.

Musical score for the third system. It consists of a bass line (single staff) and a piano accompaniment (grand staff). The piano accompaniment features a *ff* dynamic marking and includes a complex rhythmic pattern.

4<sup>e</sup> BANDIT.

LE CHEF énérvé.

Voilà qui te rendra la langue plus facile. Il faut en finir! Saignez-le, brûlez-le, pendez-le:

même jeu.

Musical score for the fourth system. It consists of a bass line (single staff) and a piano accompaniment (grand staff). The piano accompaniment features a *ff* dynamic marking and includes a complex rhythmic pattern.

qu'on m'évite Le trouble où son regard me plonge... Faites vite!

**Lento**

*pp*

*Quelques bandits allument un feu.  
Les autres bandits chantent et dansent autour de  
Don Quichotte, impassible et calme, que le chef  
contemple avec stupeur.*

**Allegro scherzando vivace**

TÉNORS

LES BANDITS

BARYTONS *p*

126 =  $\text{♩}$ . Ah! voir un corps long comme un

**Allegro scherzando vivace**

*p*

*p*

les B. Un corps long comme un  
jour sans pain, un jour sans pain, Pendre à la branche d'un

les B. jour sans pain, un jour sans pain, un jour sans pain,  
 pin, d'un pin, d'un pin, d'un pin, Est un

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line for the soprano, with lyrics 'jour sans pain, un jour sans pain, un jour sans pain,'. The middle staff is a vocal line for the bass, with lyrics 'pin, d'un pin, d'un pin, d'un pin, Est un'. The bottom staff is a piano accompaniment, featuring a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The music is in a major key with a 4/4 time signature.

les B. co - cas - - - - -  
 spec - - - ta - - - cle ec - cas - - - - -

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line for the soprano, with lyrics 'co - cas - - - - -'. The middle staff is a vocal line for the bass, with lyrics 'spec - - - ta - - - cle ec - cas - - - - -'. The bottom staff is a piano accompaniment, featuring a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The music is in a major key with a 4/4 time signature. There are dynamic markings 'cres.' and 'tr.' in the piano part.

les B. - - - - - se! ah!  
 - - - - - se! ah!  
 rire féroce. ah!

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line for the soprano, with lyrics '- - - - - se! ah!'. The middle staff is a vocal line for the bass, with lyrics '- - - - - se! ah!'. The bottom staff is a piano accompaniment, featuring a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The music is in a major key with a 4/4 time signature. There are dynamic markings 'f' and 'tr.' in the piano part.



les  
B.

ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

*sf* *f* *sf* *f*

les  
B.

ah! Le re - - pas fait a - vec

ah! Le

*sf* *f* *sf* *f*

les  
B.

sa car - cas - - se, sa car - - cas - - se

re - - pas fait a - vec sa car - cas - - se

*sf* *f*

*les B.* *ff*

Se - ra pour les — cor - beaux un plus mai - gre ré - gal

Se - ra pour les — cor - beaux un plus mai - gre ré - gal

*les B.* *ff*

Qu'un corps d'hi - dal - go, d'hi - dal - go co - los - sal.

Qu'un corps d'hi - dal - go, d'hi - dal - go co - los - sal.

*les B.* *féroce.* *fff*

Ha!! Ha!!

Ha!! Ha!!

*fff* *Ha!!*

les  
B. *fff* *Ha!!*

*fff*

DON QUICHOTTE *les mains jointes; loin de tout.*

*Lento sostenuto* *p*

Sei - gneur, re - çois mon à - - me,

*Lento sostenuto. 116 =*

G<sup>d</sup> Orgue. *pp*

D. Q. el - le n'est pas mé - chan - - te, Et mon cœur est le

D. Q. cœur d'un fi - dè - le chré - tien, Que ton œil me soit doux

*dol.*

D.Q.

et ta face in - dul - gen - - - - te! E -

D.Q.

- tant le che - va - lier du droit, je suis le tien.

*Le chef est visiblement ému.  
Don Quichotte se relève.  
Les bandits se regardent  
confondus, interdits.*

**LE CHEF** *d'une voix grave.*

Vraiment je crois rêver, voyant ta face pâle,

**Stesso Tempo.**  $\text{♩} = \text{♩}$

Orch. *ppp* suivre la déclamation

Tes grands traits émouvants d'où le divin s'exhale Et tes yeux fulgurants

de sublimes clartés!

Où vas-tu? Que veux-tu?

And<sup>te</sup> maestoso

And<sup>te</sup> maestoso

DON QUICHOTTE *fièrement.*

Je suis le che-va-li-er er-rant...

et

72 = ♩

*f* *p*

D. Q.

qui redres - se Les torts; un va-gabond i-nondé de ten -

*p* *p*

D. Q.

- dres - se Pour les mè - res en deuil, les gueux, les opprimés, Pour

*cres.* *più f*

*espress.* *dim.*

D. Q. tous ceux qui du sort ne fu-rent pas ai - més.

*enthousiaste. f* *dim.*

D. Q. Je suis fou de so - leil ar - dent, d'air

*più f* *simple. p*

D. Q. pur, d'ès - pa - - - - ce! J'a -

D. Q. - do - re les en - fants qui rient lors - que je pas - - se,

*de belle humeur.* 84 =  $\text{♩}$  *f*

D. Q. Et ne dé - tes - te point les ban -

D. Q. - dits, quand ils ont De la force au jarret et

*crés - - - cen - - - do*

*D'un effort il brise ses liens, puis dresse sa grande taille.*

D. Q. de l'or - guel au front.

D. Q. *f*  $\text{trio}$  Et me voi - ci debout,  $\text{trio}$  jou - ant un nouveau rô - le.

*ample.*

*sf* *3* *3* *3* *3*

D. Q. *Li - bre dans mon ef - fort comme dans ma pa - ro - le; Et je vous dis ce -*

*p*

*sf* *grand, fort, calme.*

D. Q. *- ci, moi, le haut cheva - lier: C'est qu'il faut à l'ins -*

*f* *p*

*p* *dol.*

D. Q. *- tant me rendre le col - lier Pris au cou dé - li -*

*pp*

*sensiblz, tendre.*

D. Q. *- cat d'u - ne fem - me a - do - ré - e.*



*hautement.*

D. Q. *f.*

Le joyau, lui, — n'est rien, — mais la cau-se est sa-cré-

*p.* *cres.* *f.* *sf.* *sf.*

*Allargando**Lento*

D. Q. - e.

LE 1<sup>er</sup> BANDIT *avec une émotion indicible.* Ah! je me sens trembler!

*Allargando* *Lento*

*f.* *ff.* *pp.*

DON QUICHOTTE *très simplement.**p.*

LE CHEF retire de sa ceinture le collier;  
se découvrant et mettant un genou  
en terre — il remet le collier à  
Don Quichotte.

Bien, merci.

Voici  
Le joyau dérobé, Monseigneur!

49/8

**Largo religioso**

TÉNORS *Les bandits s'agenouillant à leur tour. ppp*

LES BANDITS *avec recueillement.* Et main-te-nant sur nous, pla-cez

BARYTONS, LE CHEF avec les Barytons. *ppp*

**Largo religioso. 126 = ♩** Et main-te-nant sur nous, pla-cez

*les B.*

vo-tre main pu - re, O no - ble che - va-lier de la Longue Fi -

vo-tre main pu - re, O no - ble che - va-lier de la Longue Fi -

*dol.*

**Allegro maestoso deciso**

DON QUICHOTTE *f*

Viens, Sancho, rus - tre, au cœur timoré, Viens voir le

*les B.*

- gu - - re!

- gu - - re!

**108 = ♩**

**Allegro maestoso deciso**

D'une voix éclatante; éclairé par l'éclat du feu allumé par les bandits, sa tête auréolée d'un dernier rayon.

D.Q. *ff*  
 mi - racle o - pé - ré! Viens!

Sancho sort timidement de l'ombre.

Don Quichotte se montre dans une fièvre de sublime exaltation.

D.Q. *f*  
 Les ma - nants, les pillards, fils du

D.Q. Vol et du Cri - me, Ceux que la peur re - dou - te,

D.Q. *più f*  
 et que la force op - pri - me, Les — sans logis, les

D. Q. *gueux aux ri-res me-na-çants,*

D. Q. *Ont de-vi-né mon but, en ont sai-si le sens!*

D. Q. *Cour-bés sous l'â-pre vent qui vient des ci-mes*

D. Q. *hau-tes, Tremblants d'un grand frisson, regarde-les mes hô-tes,*

*f* 

Les é - lus de mon cœur, mes fils pré - des - ti - nés, Vois - les, mes

*f sost.*

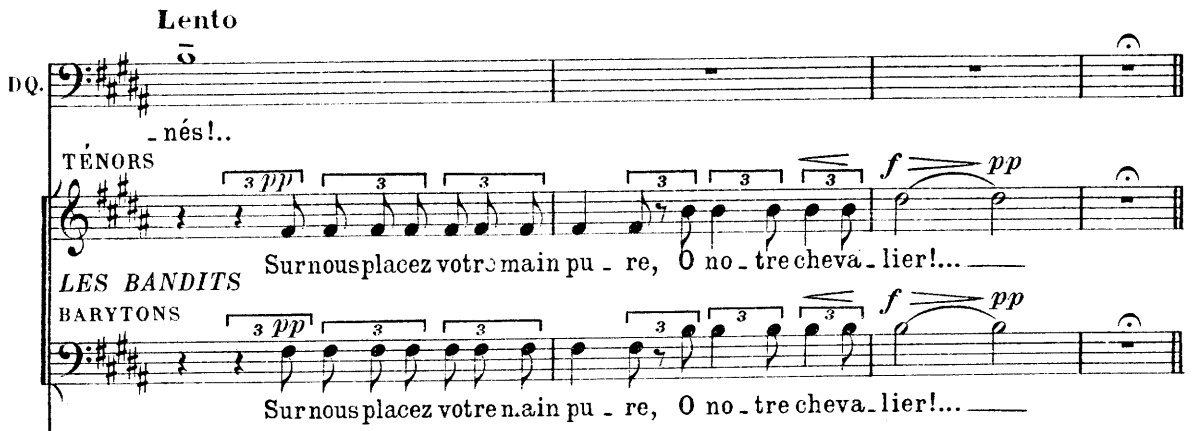
*ff* 

ffils, Comme ils sont beaux, — do - ci - - les, fasci -

*rall. p*

*rall. dim. p pp dim.*

**Lento**

*5* 

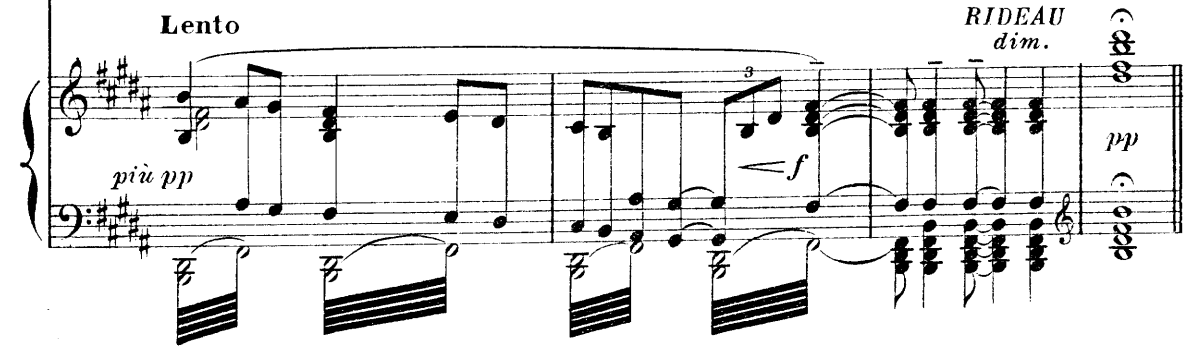
-nés!..

**TÉNORS** *3 pp* *f* *pp*

**LES BANDITS** Surnous placez votre main pu - re, O no - tre cheva - lier!... —

**BARYTONS** *3 pp* *f* *pp*

Surnous placez votre main pu - re, O no - tre cheva - lier!... —

**Lento** *3* 

*piu pp* *f* *pp*

**RIDEAU** *dim.*

8<sup>a</sup> b<sup>a</sup>

Fin du 3<sup>e</sup> Acte

# Acte IV

Allegro brillante. 92 = ♩. (un temps par mesure)

PIANO

The musical score is written for piano and consists of six systems of grand staff notation. Each system contains a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/8. The tempo is marked 'Allegro brillante' with a metronome marking of 92 = ♩. The performance instruction '(un temps par mesure)' indicates that each measure contains one note. The score features a variety of musical notations, including triplets, accents, and dynamic markings such as *ff* and *sff*. The piece is characterized by its rhythmic complexity and expressive dynamics.

*ff* *RIDEAU*

*La Fête dans le patio de la belle Dulcinée.*

*Musique invisible - on danse au loin - groupes aperçus de temps à autre -  
Dulcinée est dans un angle du patio, entourée de galants; elle est pensive.*

92 =

*Andantino (Romanesca antica)*

*pp*

*sf espress.*

1<sup>o</sup>

JUAN *chagrin, à Dulcinée.**mf*

A. lors... traî - tres - se... je n'ai plus

2<sup>o</sup>

*pp*

DULCINÉE *préoccupée, distraite.**p*

Plus rien... mais Pepi-

J. rien à es - pé - rer?..

Juan s'éloigne... *attristé.*

- ta saura te conso - ler.

D.



RODRIGUEZ *s'empresant à son tour et galamment.*

*mf*  
De ma gran - de dé -

R. - tres - se Quand au - rez - vous pi - tié?..

PEDRO *finissant la phrase.*

GARCIAS *de même.* De celui qui souffre à vos pieds?..  
Et resterez-vous la mai - tres - se

*pp*

DULCINÉE *nonchalamment.**Rodriguez, Garcias et Pedro  
s'éloignent dépités.*

*f* Pau - vres a - mis... vous m'ennuyez!..  
*dim.*

50 =  $\text{♩}$ .  
*And<sup>te</sup> lento* *dim.* *Des danses lentes*

*à part.* *p* *rall.*

J'ai bien as - sez de mes tristes - - - ses...

*p* *pp* *ppp* *pp* *rall.* *And<sup>te</sup> lento*

*et silencieuses continuent au lointain  
 accompagnées par la musique invisible. dans un rêve...*

*p*

Lors - que le temps d'amour a - - - fui,

Que res - te - t'il - - - de nos bonheurs?.. que res - te -

*espress.*

- t'il des bon - heurs?.. Et des é - - tés, Lors - - que la

D. *rall.*  
 nuit dans ses voi - - - les en-seve - lit L'éclat des *rall.*

D. *a Tempo* *p*  
 fleurs... Lors - que le

*a Tempo* *dol.*

D. *cres.* *più f*  
 temps d'amour a - - - fui Qui peut croire aux bonheurs?..

*cres.* *espress.*

D. *p* *dim.* *rall.* *a Tempo* *pp*  
 qui peut croire aux bon - heurs?.. Lors - que le

*p* *dim.* *rall.* *a Tempo* *pp*

*pp*

*rall.*  
*dol.*

D. — temps d'amour a — fui... Le temps d'a — — — — —  
*rall.*

*a Tempo* *All<sup>o</sup> brillante* *Les danses ont cessé dans le lointain — la musique s'est tue —*

D. — mour... *All<sup>o</sup> brillante 92 = ♩.*

*a Tempo*  
Orch. *pp* *ff* *sff*

*toute la foule envahit le patio; Dulcinée s'est levée et est aussitôt entourée des amoureux qui s'empres-*

8 — — — — —

*autour d'elle — mais voici que Rodriguez observera Juan se rapprochant de Dulcinée;*

*même*  
*ff*

*jeu de la part de Juan.*

## RODRIGUEZ à part.

*pp.*

84 =  $\text{♩}$ .

*Poco meno*

Par for - tu - ne! Par for - tu - ne! se - rait-ce son

## DULCINÉE à part,

*les regardant malicieusement.**pp*

Pauvres a - mis! Pauvres a - mis! ah! vous m'ennuy-

tour? au - ra - t'il plus de chance...

-ez! mes a - mis!.. vous n'au -

en lui par - lant d'a - mour?..

JUAN à part. *pp*

Par for - tu - ne!

Par for - tu - ne! se -

D. - rez pas de chance en me par-lant... en me par-lant d'a -

R. *pp* Par for - tu - - - - - ne! se - rait-ce son

J. - rait-ce son tour? au - ra - t'il plus de

D. *riant.* - mour! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

R. tour? se - rait-ce son tour? se - rait-ce son tour? se -

J. *pp* chan - ce... En lui par - - - lant

D. ah! mes pau - vres a - mis! mes a - mis!

R. - rait-ce son tour? Par for - tu - ne! au - ra -

J. d'a - - - - - mour?.. au - ra -

D. vous n'au - rez pas de chance en me par - lant d'a - mour!

R. -t'il plus de chance en lui par - lant d'a - mour? d'amour?

J. -t'il plus de chan - ce?..

D. vous n'au - rez pas de chance en me par - lant d'a - mour! en me

R. au - ra - t'il plus de chance en lui par - lant d'a - mour? en lui

J. au - ra - t'il plus de chance en lui par - lant d'a - mour? en lui

D. parlant d'a - mour! d'a - - mour!

R. parlant d'a - mour? d'a - - mour!

J. parlant d'a - mour? d'a - - mour!

Toute la foule entoure Dulcinée; grand mouvement. Les tentures du fond sont baissées;

**Allegro** ♩ = ♩. 92 = ♩.

**DULCINÉE** *autre ton, autre allure.*

*ad libitum, tempo rubato*

Ah! \_\_\_\_\_ j'ai en ce mo - ment le désir d'autre cho - se...

*poco a poco*  
Je rêve et je pleu - re sans cau - se... Je suis très à  
*poco a poco*



rall. **Più lento cantabile**

D. *p*

plain - dre... et c'est pi-tié vrai - ment De n'è-tre pas ra-vie ay-ant

rall. **Più lento cantabile**

*pp*

**a Tempo all<sup>o</sup> I<sup>o</sup>**

D. de tels a - mants. —

PEDRO *p*

Hein?

GARCIAS *p*

Hein?

RODRIGUEZ *p*

Que dit-el - le?

JUAN *p*

Que dit - el - le?

**a Tempo all<sup>o</sup> I<sup>o</sup>**

DULCINÉE *machinalement.*

*mf*

Je voudrais être ai - mé - e au-tre-ment que par vous... —

Meno *p*

rall. *pp* Lento animato *f*

D. et qu'à l'ac\_cou\_tu\_mé - e... Ah! - soy\_éz im\_pré -

rall. *pp* Lento animato *f* *p*

*cres.* *pp*

D. \_vus, su\_per\_bes, é\_cla\_tants, car c'est

*cres.* *pp*

rall. *dol.* *più f* **Più lento**

D. de l'i\_nédit que mon rêve de \_ man \_ de... Et d'inconnus fris\_

rall. **Più lento** *ppp* *pp*

rall. *dim.* *pp*

D. \_sons \_ mordant ma chair gour \_ man \_ de!..

rall. *dim.* *pp*

Allegro I<sup>o</sup> Tempo

PEDRO et GARCIAS

avec les SOPR.

*ff*

Vi - vat pour Dul - ci - né - e!

Indomptable! Indomp -

RODRIGUEZ et JUAN

avec les TÉN.

*ff*

Vi - vat pour Dul - ci - né - e!

Indomptable! Indomp -

*ff*

Vi - vat pour Dul - ci - né - e!

Indomptable! Indomp -

Allegro I<sup>o</sup> Tempo*ff**ff**Dulcinée a saisi une guitare*

- té - e! Vi - vat! vi - vat! vi - vat! vi - vat! vi - vat! vi -

- té - e! Vi - vat! vi - vat! vi - vat! vi - vat! vi - vat! vi -

- té - e! Vi - vat! vi - vat! vi - vat! vi - vat! vi - vat! vi -

**Stesso tempo**

*pp* *gai et léger*

*la F.*

-vat! vi - vat!

-vat! vi - vat!

*pp* *gai et léger.*

-vat! vi - vat!

**Stesso tempo**

*pp*

*8*

**DULCINÉE avec fièvre**

*ff*

Al-za! al-za!

**a Tempo**

*f*

Ne pen - sons qu'au plai - sir d'ai-mer,

**a Tempo (80 = ♩)**

(GUITARE)

D. A la fièvre des heures brèves

D. - ves Où l'on sent le cœur

D. se pâmer Sous les baisers cueil-

D. - lis aux lèvres!

rall.

rall.

*a Tempo* *ff*

*a Tempo* 92 =  $\text{♩}$ .

Ol - lé!

*a Tempo* *ff*

*a Tempo* *ff*

*rall.* *a Tempo*  
DULCINÉE *f*

*rall.* *a Tempo*

Alza!

*a Tempo*  
*pp*  
 D. Que les yeux plon - gent dans les yeux,  
 80 =  $\text{♩}$   
*a Tempo*  
*pp*

*cres.*  
 D. Dé - sirs cou - rez la pré - ten - tai -  
*cres.*

D. - - - ne;

D. *f* Et jeu - nes gens, qu'il vous sou - vienne

D. *Que l'a - - mour sou - rit aux au - da - - ci - eux.*

D. *ff. Andante!*

92 =

D. *f. Ne pen - - sons qu'aux mi - - nu - - tes brè - ves*

80 =

D. *Où - les â - - mes vont se pâ - mer*



D.

Dans l'ivres - se

D.

de s'a - do - rer... Sur les bai - sers - pris -

D.

sur les lè - - - - vres!

*Elle danse.*

92 =  $\frac{8}{4}$

Orch. *fff* *tutta forza*

Toute la FOULE en hurlant d'enthousiasme. *fff*

Al\_za!!!

Al\_za!!!

Al\_za!!!

Après ces applaudissements, des valets paraissent à la porte de la salle où aura lieu le souper dont on aperçoit les tables somptueusement servies.

Toute la foule se dirigera peu à peu vers le souper.

**Allegro moderato**

*ff*

L'au-be bientôt blanchi - ra l'ho - rizon!

*ff*

L'au-be bientôt blanchi - ra l'ho - rizon!

*ff*

L'au-be bientôt blanchi - ra l'ho - rizon!

**Allegro moderato** 69 =  $\text{♩}$ .  
(on chante)

(on danse)

*ff*

*la F.*

Nous salue-rons l'aurore en soupant verre en main!

*ff*

Nous salue-rons l'aurore en soupant verre en main!

*ff*

Nous salue-rons l'aurore en soupant verre en main!

(on chante)

*ff*

*la F.*

Tan - dis que les vieux vins

*ff*

Tan - dis que les vieux vins

*ff*

Tan - dis que les vieux vins

(on danse)

*f*

(on chante)

*la F.*

en - core em - por - teront Ce qui nous res - te de rai - son!

en - core em - por - teront Ce qui nous res - te de rai - son!

en - core em - por - teront Ce qui nous res - te de rai - son!

*ff*

*la*  
*F.*

L'au - be bientôt blanchi -

*ff*

L'au - be bientôt blanchi -

*ff*

L'au - be bientôt blanchi -

*(on danse)*

*f*

*(on chante)*

*la*  
*F.*

- ra l'ho - rizon!..

- ra l'ho - rizon!..

- ra l'ho - rizon!..

*(on danse)*

*f*

*Pendant qu'on s'éloigne peu à peu Pedro, Garcias, Rodriguez et Juan chantent entre eux, et après, ils iront se diriger vers la salle du souper en suivant Dulcinée qui les y conduira gaiement.*

PEDRO

*mf* L'au - be bientôt blanchi - ra l'ho - rizon!      Nous salue - rons l'aurore

GARCIAS *mf*

L'au - be bientôt blanchi - ra l'ho - rizon!..

RODRIGUEZ *mf*

L'au - be bientôt blanchi -

*p*

DULCINÉE *f*

Sou - pons, sou - pons le verre en main!

P. en soupant verre en main!

G. Sou-pons le verre en main!

R. - ra l'ho - ri - zon!

JUAN *mf*

Sou-pons le verre en main!

*p*

PEDRO *f*

L'au - be bientôt blanchi - ra l'ho - ri - zon!

GARCIAS *f*

L'au - be bientôt blanchi - ra l'ho - ri - zon!

RODRIGUEZ *f*

L'au - be bientôt blanchi - ra l'ho - ri - zon!

JUAN *f*

L'au - be bientôt blanchi - ra l'ho - ri - zon!

*ff*

DULCINÉE

*f*  
Sou - pons, sou - pons le verre en main!

PEDRO *f*  
le verre en main!

GARCIAS *f*  
le verre en main!

*p*

D. *sf*  
Le \_\_\_\_\_ verre en main!

P. *sf*  
Le \_\_\_\_\_ verre en main!

G. *sf*  
Le \_\_\_\_\_ verre en main!

RODRIGUEZ *sf*  
Le \_\_\_\_\_ verre en main!

JUAN *sf*  
Le \_\_\_\_\_ verre en main!

*mf*

*mf*

*p*

*p*

*p*

*dim.*

*pp*

*rall.*

Quelques instants après la sortie de Tous, Sancho est introduit par deux laquais.

**Allegro moderato**

SANCHO faisant l'important et l'homme pressé,  
au premier valet ahuri.

*f*

Annon - ce le Grand Don Quichotte de la Manche, Baron, chevalier de la Longue Figure,  
Tout ce récit, jusqu'au bout : précipité et avec une seule et rapide respiration.

**Allegro moderato**

*f*

88 = ♩

S.

Arrivant en Estramadure Avec son écuyer le valeureux Don San - - - - che!..

a Tempo

S.

LE 1<sup>er</sup> LAQUAIS *ahuri.* **f** Idiot!

El señor... El señor... Qui-chotte... Estramadure...

a Tempo

S.

LE 2<sup>d</sup> LAQUAIS *de même.* **f** Mieux!..

El señor... chevalier de la Longue Fi-gure...

*condescendant.*

116 = *Don Quichotte entre, compassé, solennel; il fait dans le salon un salut effarant que Sancho s'efforce en vain d'imiter.*

**f** *più f*

LE 1<sup>er</sup> LAQUAIS *éclatant de rire, bas, à son camarade.*

Sont-ils drôles, j'augure que cet homme n'a rien mangé depuis deux ans!

**f**



LE 2<sup>d</sup> LAQUAIS: Encore s'il nous faisait  
quelques riches présents!

Musical score for the 2nd valet. The piano accompaniment consists of sixteenth-note patterns in both hands. The first system includes dynamic markings *sf* and *f*. The key signature is one sharp (F#).

Sancho s'apercevant de leur manège court sur eux furieux et les bousculent; les valets se sauvent apeurés.  
**Animando**

Musical score for Sancho's entrance, marked **Animando**. The piano accompaniment is more active, featuring slurs and accents. The key signature is one sharp (F#).

SANCHO aux valets disparus.

Que le grand chevalier rêve, chante ou soupire,  
Moi seul, entendez-vous, ai le droit de sourire!

**Andante maestoso**

Musical score for Sancho's monologue, marked **Andante maestoso**. The tempo is indicated as 84 = quarter note. The piano accompaniment is sparse, with dynamic markings *f* and *p*. The key signature is one sharp (F#).

DON QUICHOTTE épanoui.

J'entre enfin dans la joie!

SANCHO geignant.

Quand donc dans l'abondance et dans l'oisi.ve.té?..

Musical score for Don Quichotte and Sancho. It includes vocal lines for both characters and piano accompaniment. Dynamic markings include *f* and *p*. The key signature is one sharp (F#).

D. Q. *f* J'en-tre dans l'im-mor-ta - li - té!

S. *f* Quand pourrai-je palper le plus mince pé-cu - le?

D. Q. *f* J'entre en-fin dans la joi - - - e, et

S. *f* Quand donc dans l'o-pulence et

D. Q. l'im - mor - ta - - li - té!

S. dans l'oisi-ve-té? quand donc?..

SANCHO *geignant encore plus.*

Quand donc dans l'abon - dance? et dans l'oi - si - ve -

*p*

DON QUICHOTTE *le réconfortant joyeusement.*

Tous ces biens vont t'é - choir,

*heureux.*

- té?.. Tous ces biens vont m'é -

D. Q. J'en ju - re par Her - cu - - - le.

S. - choir!

*f*

*avec gravité.*

D.Q. Pour ton dé - vouement, ta ver - tu, Je songe à t'en - richir.

S. *ravi.* En -

*très sérieusement.*

D.Q. Que dirais-tu D'une î - le?.. ou d'un châ -

S. *stupéfait.* - fin!.. une î - le?..

D.Q. - teau.. festonné de tourel - les?.. Ceint d'un

S. un château?.

D. Q.

parc, où le soir \_\_\_\_\_ glis - - -

D. Q.

\_sent des tour - te - rel - - - les?

SANCHO *la figure épatée par un large sourire.*

Ce rê-ve me sou-rit.

D. Q.

*réfléchissant.*

Ce soir... demain.. peut-é - tre...

S.

Mais dans combien de temps?

SANCHO *paradant.*All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup> *f*

O bienheu-reux mo-ment où vê-tu

144 =

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup> (Tempo di Minuetto maestoso)

s. d'or, de bro-ca-tel-les, Le ja-bot fleu-ri de den-tel-les, De -

s. -vant mes gens je pa-rai-trai, Moi leur seigneur et maî-tre, en ha-bit

DON QUICHOTTE *avec assurance.*

Ra-di-eu-se pour nous s'ou-vre la Des-ti -

s. cha-mar-ré!

D. Q. *- né - - - e!*

*exultant formidablement.*  
*ff sost. ff sost.*

S. *Oh!! oh!!*

D. Q. *avec une tendre émotion.*

*D'abord, ce soir, j'é - pouse Dulci - né - e,*

*ff sost. ff sost.*

S. *oh!! oh!!*

*sous le regard étonné de Sancho à cette nouvelle.*

D. Q. *f* *Et l'emmène au pa\_ys charmant... Où tout est*

84 = *And<sup>te</sup> maestoso I<sup>o</sup> Tempo*

*p*

D. Q.

rê-ve...                      enchan-te-ment..                      l'heure y coule                      ex -

D. Q.

- qui - se, et se sa-vou-re tou - te.

SANCHO *intrigué.*

Où perche cet E - den?

*rall. - - - -*  
*avec mystère.*

D. Q.

Moi seul en sais la rou - te.                      *pp* moi seul!

S.

*pp* lui seul...                      en sait la rou - te!

*rall. - - - -*  
*pp*



*Tous deux glorieusement.***a Tempo**

D.Q. *f* *ff*  $\hat{\wedge}$   
 J'entre en-fin dans la joi - - - - e et

S. *f* *ff*  $\hat{\wedge}$   
 Il con-naît l'a-bon-dan - - - - ce et

**a Tempo**

D.Q.  $\hat{\wedge}$   
 l'im - mor - - ta - - li - té! J'entre en-fin dans la

S.  $\hat{\wedge}$   
 la fé - - li - - ci - - té! Il con-naît l'a-bon -

D.Q. *rall.*  $\hat{\wedge}$   $\hat{\wedge}$   $\hat{\wedge}$   $\hat{\wedge}$   
 joie et l'immor.ta.li - té! l'immorta.li - té!!

S. *rall.*  $\hat{\wedge}$   $\hat{\wedge}$   $\hat{\wedge}$   $\hat{\wedge}$   
 - dance et la fé-li-ci - té! la fé-li-ci - té!!

*rall.*  $\hat{\wedge}$

Des valets soulèvent les tentures de la salle du souper;  
au loin - on entend les bruits de la fête.

DON QUICHOTTE avec  
une indicible émotion.

**Allegro moderato**

*mf*

Mais... voici...

LA FOULE au loin.

L'au - be bien - tôt blanchi - ra l'ho - rizon!

L'au - be bien - tôt blanchi - ra l'ho - rizon!

L'au - be bien - tôt blanchi - ra l'ho - rizon!

**Allegro moderato. 69 = ♩.**

*p*

D. Q.

Dulciné-e... ah!.. que je suis heureux!

la  
F.

Nous salue - rons l'aurore

Nous salue - rons l'aurore

Nous salue - rons l'aurore

*f*

D. Q. Mon Sancho, tu vas voir, tu vas voir cet ac-

*dim.*

en soupant verre en main!

*dim.*

*la F.* en soupant verre en main!

*dim.*

en soupant verre en main!

*p*

D. Q. - ceuil chaleureux!

*ff*

*f*

*Dulcinée aperçoit Don Quichotte –  
Vivement elle s'avance et l'examine.  
Mouvement joyeux et moqueur de la part de tous.*

DULCINÉE.

*f*

Tiens, c'est vous chevalier...

mais, pas une blessu - re? pas une égratignu - re?..

*p*

*souriante, malicieuse.* *gaîment. f*

DON QUICHOTTE *souriant, calme; avec un large geste.* In - tact? Vivat!

In - tact!

*Rires de la Foule.*

*f*

## Allegro moderato

PEDRO

GARCIAS

*Tous deux à Don Quichotte et à Sancho.*

RODRIGUEZ

*f* On ne s'explique pas qu'à deux, qu'à deux, Vous ay-ez pu vous ti-rer de ce pas.

JUAN

*f* On ne s'explique pas qu'à deux, qu'à deux, Vous ay-ez pu vous ti-rer de ce pas.

## Allegro moderato

*Tous deux à Don Quichotte et à Sancho.*

P. *f* On ne s'explique pas qu'à deux, qu'à deux, Vous ay-ez pu vous ti-rer de ce pas.

G. *f* On ne s'explique pas qu'à deux, qu'à deux, Vous ay-ez pu vous ti-rer de ce pas.

R. *f* qu'à deux!..

J. *f* qu'à deux!..

*più f* *sf*

P. Donnez de vos exploits, — la preuve... la preuve... malepes - - -

G. Donnez de vos exploits, — la preuve... la preuve... malepes - - -

R. Donnez de vos exploits, — la preuve... la preuve... malepes - - -

J. Donnez de vos exploits, — la preuve... la preuve... malepes - - -

SANCHO désignant son maître.

*f*

Ne la voyez-vous pas, — Chers seigneurs, à son

P. - - - te!

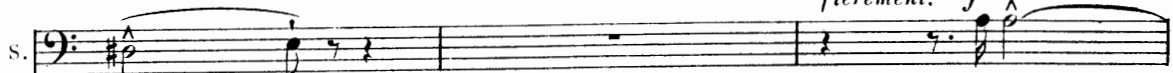
G. - - - te!

R. - - - te!

J. - - - te!

*p*

*fièrement.* *f*

S.  ges - - - te? à deux! \_\_\_\_\_

P.  *f*  
On ne s'explique pas qu'à deux, qu'à deux, Vous ay-ez

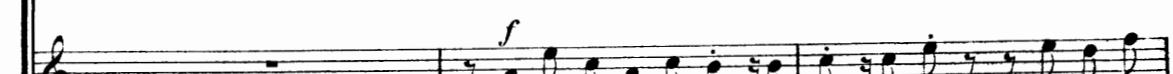
G.  *f*  
On ne s'explique pas qu'à deux, qu'à deux, Vous ay-ez

R.  *f*  
On ne s'explique pas qu'à deux, qu'à deux, Vous ay-ez

J.  *f*  
On ne s'explique pas qu'à deux, qu'à deux, Vous ay-ez

**LA FOULE**

 *f*  
On ne s'explique pas qu'à deux, qu'à deux, Vous ay-ez

 *f*  
On ne s'explique pas qu'à deux, qu'à deux, Vous ay-ez

 *f*  
On ne s'explique pas qu'à deux, qu'à deux, Vous ay-ez

 *f* *f* *f*

S. —————

Chers seigneurs!

P. *più f*  
 pu vous ti\_rer de ce pas. Donnez de vos exploits — la preuve, la preuve,

G. *più f*  
 pu vous ti\_rer de ce pas. Donnez de vos exploits — la preuve, la preuve,

R. *più f*  
 pu vous ti\_rer de ce pas. Donnez de vos exploits — la preuve, la preuve,

J. *più f*  
 pu vous ti\_rer de ce pas. Donnez de vos exploits — la preuve, la preuve,

*più f*  
 pu vous ti\_rer de ce pas. Donnez de vos exploits — la preuve, la preuve,

la f. *più f*  
 pu vous ti\_rer de ce pas. Donnez de vos exploits — la preuve, la preuve,

*più f*  
 pu vous ti\_rer de ce pas. Donnez de vos exploits — la preuve, la preuve,

*più f*



DULCINÉE *ricuse et incrédule aussi,*  
à Don Quichotte. *p*

Auriez-vous donc les trente perles

S. Voyez... voyez son ges - te!

P. Donnez la preu - - - ve!

G. Donnez la preu - - - ve!

R. Donnez la preu - - - ve!

J. Donnez la preu - - - ve!

la F. Donnez la preu - - - ve!

Donnez la preu - - - ve!

8

*ff*

*pp*

D. *fi - nes?* DON QUICHOTTE *narré, éffondré.*  
*f* Elle a dou - té!..

D. *stupéfaite; vivement.*  
*f* Il exhume du fond de sa pauvre cape le collier  
 qu'il tend d'un geste douleur à Dulcinée. Mon collier?..

D. Q. *f* Voi - ci, ma - da - me, le col - lier.

LA FOULE. *Tous en joie.*  
 PEDRO et GARCIAS avec les Sopr.

*Dulcinée avec joie reconnaît  
 son collier et s'en pare aussitôt.*

*ff* Ah!!

RODRIGUEZ et JUAN avec les Ténors.

*ff* Ah!!

*ff* Ah!!

**Allegro**

Stesso Tempo allegro

DULCINÉE *hardiment.*

Mon che - va - lier! — Il

*f*

*sf*

*Dulcinée saute au cou de Don Quichotte.*

D. faut que je t'embras - se!

LA FOULE

Tous désignant Don Quichotte.

Voy - ez de quels trans -

*f*

de quels transports... s'il - lu - mi - ne sa fa - - ce!

*la f.* - ports... de quels transports s'il - lu - mi - ne sa fa - - ce!

de quels transports s'il - lu - mi - ne sa fa - - ce!

DULCINÉE *avec enthousiasme et ampleur.*

rall. **Meno**

*f* Les plus il-lus-tres faits

rall. **Meno**

*fp*

108 = ♩.

*f*

D. des hé-ros de ja-dis Sont i-ci dé-pas-sés,

D. même ceux d'Amadis!

**Animando**

**LA FOULE**

*ff* Vivat! vi-

*Tous en triomphe.* *ff* Vivat! vi-

*ff* Vivat! vi-

**Animando**

*ff*

Allegretto

- vat! vivat! vi - vat!

la F. - vat! vivat! vi - vat!

- vat! vivat! vi - vat!

Allegretto. 116 =

DON QUICHOTTE *fou d'amour s'avance vers Dulcinée.*

*f* Mar - chez dans mon che - min Et prè - - tez-moi

D. Q. *dim.* L'ap - pui lé - ger de votre main, \_\_\_\_\_

*p*

*pp*

*p*

*dol.*

D. Q. A deux nous ai - merons da - van - ta - ge le mon - de,

*pp*

*f* *cres.*

D. Q. Le temps se - ra plus court, la moisson plus fé - con - de...

*sf* *cres.*

*più f* *p* *espress.*

D. Q. Les maux dont geint l'hu - ma - nité Ont be - soin

*più f* *sf* *pp* *espress.*

*p* *chaleureux.* *f*

D. Q. de la femme et de sa cha - ri - té! Al - lons vers l'É -

*sf*

D.O.

- al, mon - tons à grands coups d'ai - le! Al - lons vers l'I - dé - al!

*ff*

Al - lons! Soy - ez mon é -

rall. *Lento cantabile* *p*

rall. *Lento cantabile*

DULCINÉE.

*Allegro moderato* *riant. f*

en lui offrant la main. Me mari -

- pou - se fi - dè - le!

*Allegro moderato. 104 = ♩*

- er, moi! Me ma - ri - er, moi!

R.

*più f*

Me ma - ri - er! ah! ah! ah! ah! Me ma - ri - er! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

D.

ah!

LA FOULE est secouée par le rire de Dulcinée qui la gagne.  
PEDRO et GARCIAS avec les Sopr.

RODRIGUEZ et JUAN  
avec les Ténors.

*f riant.* Ah! ah! ah!

*mf riant.* Ah! ah! ah! ah!

*mf riant.* Ah! ah! ah! ah!

*f* Ah! ah! ah! ah!

*cres.*

la F.

ah! ah! ah! ah! ah!

ah! ah! ah! ah! ah!

ah! ah! ah! ah! ah!

ah! ah! ah! ah! ah!

*ff*



DULCINÉE

*f* *rall.* *Allegretto moderato*

Que j'abandon - ne ma mai - son?..

ah!

ah!

*rall.* *Allegretto moderato. 72 = ♩.*

*Toujours à Don Quichotte.*

D. Eh! mais... vous perdez la rai - son!..

D. J'ai me trop la fo - lie et le rire Et l'a - mour, mon char -

D. *— mant em — pi — — — re. Je vous es — ti — me*

D. *fort! vous ê — tes un ga — lant Fan — tas — que,*

D. *glo — ri — eux, é — — — trange in — fi — ni — —*

D. *— ment... Mais lais — — sez — moi, oui, laissez-moi très li — — bre,*

D. *riant.*  
*f*  
 En ma vil-le na-ta - - - le. ah! ah! ah! ah!

D. *più f.* *aux éclats.*  
 me ma-ri-er! me ma-ri-er! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

DON QUICHOTTE *mf* courbant la tête. *rall.* - - - *dim.* Dulcinée, d'un geste lent, éloigne la foule - Sancho, lui-même s'efface.

O ré-pon-se fa-ta - - - le!.. *rall.* - - - *Andante* *espressivo*  
*p* *dim.* *pp*

DQ. *p*  
 Peude mots ont suffi pour me désespérer.

*pp* *p* *espr.* *p*

**Lento cantabile espressivo**

DULGINÉE au chevalier, simplement, avec son cœur.

rall. - - -

*p*

Oui.. je souf - fre vo - tre tris - tes - se...

**Lento cantabile espressivo**

*92* *très chanté et très expressif*

rall. - - -

*p* 3

*più f*

Oui.. je souf - - fre vo - tre tris - tes - se..Et j'ai vrai.

*più f* 3

*cres.*

- ment — chagrin à vous dé - sem - pa - rer... — Mais je dois vous dé -

*più f* *cres.* *m.g.* *b*

D. *pp* *mf*

- sa - buser... je le dois... je le dois... Et

*p* *pp* *cres.* *sf*

D. *p* *sf*

en n'accep - tant pas ce que vous pro - po - sez, — Vrai...

*p* *sf* *sf*

Tempo rubato - appassionato *rall.* *a Tempo*

D. *sf* *p*

je vous prouve ainsi ma sin - cè - re tendres - se. Vous... ami... — a -

*rall.* *a Tempo*

*p*

D. *cres.* *sf* *dol.*

- mi... — ah! j'au - rais de la pei - - - ne... en vous trompant...

*cres.* *sf*

DON QUICHOTTE *très ému.*

*p* Dul - ci - né - e!.. *sf.* Dul - ci - né - e!.. *rall.*

DULCINÉE *émue, tristement souriante.*

*Più lento*

*Più lento. 69* Car c'est ma des - ti - né - - - e

*pp*

De don - ner de l'a - mour...

à ceux dont le dé - sir Est d'a - voir ou mon

*cres.*

D. *espress. sf* **1<sup>o</sup> Tempo** *cres. -*

âme ou ma bouche à saisir.

96 = **1<sup>o</sup> Tempo** *pp* *cres. -* Ah!

*avec un tendre élan.*

D. *f* Puisque vous souffrez et que je suis im - pu - re, *sf* In - di - gne,

*très chanté, expressif* *sf*

D. *sf* lan - cez sur moi l'in - ju - re... Vengez-vous!.. — Mais restez a - vec

*sf*

*tendrement suppliante.* *f* nous... — Ah! restez a - vec nous!.. *f* Restez, restez! ah! res.

*rall.* *rall.*

a Tempo

D. *- tez!..*  
DON QUICHOTTE *pp* *à deux genoux, avec une infinie bonté.*

O toi dont les bras nus sont plus frais — que la

a Tempo

*pp*

D.Q. mous - se, Lais - se - moi te par - ler De ma voix la plus dou - ce...

*dim.* *pp*

D.Q. A - vant de te quit - ter. — — — — — Com - me ré - pon - se à

*avec une gravité triste.*  
*dol.*

D.Q. ma — pri - è - re, Pour m'a - voir dit des vé - ri - tés...

*più p* *più p*



*più f* *rall.* - - - - , *p* *rall.* - - - - ,

Fem - me, je te bé - nis: Res - te toujours sin - cè - re.

*più f* *pp*

**a Tempo 1<sup>o</sup> più mosso**

DULCINÉE *très tendrement expressif.*

*f* Je — t'ai li - vré — mon cœur et — te vois à mes pieds!.. —

*f* Tu — m'as bri - sé — le cœur et — je suis à tes pieds!.. —

116 = *a Tempo 1<sup>o</sup> più mosso*

*f*

*très chanté, très expressif.*

*più f* Je — t'ai li - vré — mon cœur et — te vois à mes pieds!.. —

*più f* Tu — m'as bri - sé — le cœur et — je suis à tes pieds!.. —

*più f*

**Animato appassionato**

*ff* *avec élan.*

D. Je — t'ai li - vré mon cœur! mon cœur!

D. Q. Fem - - me, je te bé - - nis!

**Animato appassionato**

*ff* *m.g.* *più ff*

*Dulcinée se penche vers le chevalier et l'embrasse au front avec ferveur.*

rall. - - - Lento

D. Par toi je suis bé - ni - el par toi!

D. Q. C'est moi qui te bé - nis!.. c'est moi!

rall. - - - Lento

*p* *f* *dim.* *sf*

*Dulcinée, au bruit de la foule qui revient, quitte le chevalier qui se relève soutenu par Sancho qui, le premier, est entré et s'est élancé vers son maître. Dulcinée rejoint ses amis. Le chevalier, à bout de forces, s'assoit dans un coin; pendant ce qui suit, Sancho reste près de Don Quichotte et essaye de le consoler; le chevalier cherche à sourire à Sancho.*

*f* Allegretto. 76 = ♩.

*tr* *tr#* *tr#* *tr*

LA FOULE bruyamment, à Dulcinée.

PEDRO et GARCIAS ave les Sopr.

te re\_voi\_là!

En - fin, — te re\_voi\_là!

te re\_voi\_là!

Rends-nous ton clair sou - ri - re!

*la*  
*F.* Rends-nous ton clair sou - ri - re!

Rends-nous ton clair sou - ri - re!

RODRIGUEZ en montrant Don Quichotte qui s'est relévé.

Non, ce n'est pas pour en mé - di - re...

JUAN moqueur à Dulcinée. *f*

Mais tu prend trop souci —

## DULGINÉE rudement à Juan déconcerté.

*f* *espress.*

Si vous a - vriez son

J. de cet ê - tre fa - lot.

*tr b* *tr* *tr b* *tr b* *espress.*

*p*

D. cœur, a\_lors vous se - riez beau! \_\_\_\_\_

JUAN à des amis, en riant. *f*

J. Ah! ah!

*cres.*

J. ah! C'est un fou simple - ment qui pose à la vic - ti - - me.

*sf*

DULCINÉE interrompant Juan et très émue.

Meno *p* *più f*

Oui, peut-ê - tre est-il fou... mais...

Meno *pp*

rall. - - - - - *p* *pp* *dim.* *Dulcinée s'éloigne doucement en envoyant un grand baiser au pauvre chevalier.*

D. c'est un fou su - bli - me!..

Lento *espressivo* *f*

rall. - - - - - *dim.* *espress.* *pp*

*dim.* *ff*

Allegro moderato. 126 = ♩.

LA FOULE après le départ de Dulcinée. Tous, entre eux, éclatant de rire.

PEDRO et GARCIAS

avec les Sopr. *ff*

RODRIG. et JUAN Quelle histoi - re! *ff* *ff* Quelle histoi - re!

avec les Tén: *ff* *ff* Quelle histoi - re!

Quelle histoi - re! *ff* *ff* Quelle histoi - re!

Quelle histoi - re! *ff* *ff* Quelle histoi - re!

Tout ça \_\_\_\_\_ pour ce vieux dé-plumé! Pour ce corps de hé -  
 Tout ça \_\_\_\_\_ pour ce vieux dé-plumé! Pour ce corps de hé -  
 Tout ça \_\_\_\_\_ pour ce vieux dé-plumé! Pour ce corps de hé -

*f*

*tr* *tr* *tr*

*Sancho frémissant sous les insultes a cherché à empêcher son maître d'entendre; mais le coup est trop rude; Don Quichotte est prêt à fondre en larmes.*

- ron! Pour ce masque plis\_sé! Tout ça \_\_\_\_\_  
 - ron! Pour ce masque plis\_sé! Tout ça \_\_\_\_\_  
 - ron! Pour ce masque plis\_sé! Tout ça \_\_\_\_\_

*ff*

*tr*

*Il se lève; va vers la porte; Sancho énergique l'arrête dans son mouvement.*

*la F.*

*ff*

pour ce débris ver\_mou.lu du passé!      Quelle histoi - - - re!

pour ce débris ver\_mou.lu du passé!      Quelle histoi - - - re!

pour ce débris ver\_mou.lu du passé!      Quelle histoi - - - re!

8-----

*ff*

*SANCHO d'un geste terrible et d'une voix tonnante, à la foule qui reste interdite.*

*la F.*

*ff*

Ça,      vous commettez

Quelle his\_toi\_re pour ça! quelle his\_toi\_re!

Quelle his\_toi\_re pour ça! quelle his\_toi\_re!

Quelle his\_toi\_re pour ça! quelle his\_toi\_re!

8-----

S. tous un acte é-pou-va-n-ta - ble, Bel-les da - mes, seigneurs,

rall. - - - - -

S. en outrageant i-ci Le hé - ros ad-mi-ra - ble Et — hardi que voi-

rall. - - - - -

*avec hauteur et mépris.*

**Andante sostenuto** *f*

S. - ci. — Ri - ez, allez, ri-

**Andante sostenuto. 69** *p*

S. - ez — du pauvre i-dé - o - lo - gue Qui pas-se dans son rêve et vous par - le d'é -



*dol.* *tendrement ému.* *rall.* *dim.*

S. - glo - gue, D'amour et de bon - té eomme au - tre - fois Jé -

*dol.* *dim.*

*rall.*

*a Tempo* *f* *riolamment.*

S. - sus! Moquez-vous sans pi -

*a Tempo* *p* *f* *esspress.*

S. - tié de ses bas déçousus, De son pourpoint u - sé,

*dim.* *f*

*flétrissant la foule qui recule devant lui.* *p*

S. de ses chausses boueu - ses, Vous... bas fripons,

76 = *pp* *p*

*cres.*

S. courtisans, gueuses, qui de-vri- ez tom-ber aux

*cres.*

*f*

S. pieds De l'é - tré saint dont vous ri - ez...

*f*

à Don Quichotte, avec enthousiasme.

*ff*

S. Viens, mon grand!.. Re - commen - çons les bel - les

84 =

*ff*


S. che - vauché - es!.. Viens, mon grand, viens! Fonçons sur tou - te

S. *lâ - che-té... Et don\_nons au malheur le pain de*

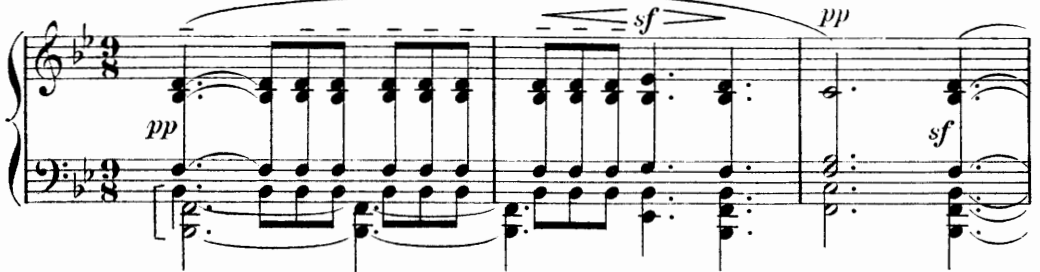
S. *la\_bonté! Viens, mon grand! Viens! Viens!*

*Il embrasse son vieil ami qui lui tend les bras.*

RIDEAU

2<sup>me</sup> INTERLUDELento sostenuto 50 = 

PIANO




rall. a Tempo

*p très chanté et soutenu*




3 5 *p* *rall.* *p*  
*dim.*

This system contains two staves of music. The upper staff begins with a triplet of eighth notes marked '3' and a group of five sixteenth notes marked '5'. The music is in a minor key. Dynamics include piano (*p*) and a decrescendo (*dim.*). The tempo marking *rall.* (rallentando) is placed above the second measure. The system concludes with a piano (*p*) dynamic.

*a Tempo* *pp* *p*

This system contains two staves of music. The tempo marking *a Tempo* is placed above the first measure. The music features piano (*p*) and pianissimo (*pp*) dynamics. The system ends with a piano (*p*) dynamic.

*cres.* *sf* *sf*

This system contains two staves of music. It features a crescendo (*cres.*) and fortissimo (*sf*) dynamics. The system concludes with a fortissimo (*sf*) dynamic.

*rall.* *a Tempo* *p dim.* *pp*

This system contains two staves of music. It includes a *rall.* (rallentando) marking, followed by *a Tempo*. Dynamics include piano (*p*), decrescendo (*dim.*), and pianissimo (*pp*). The system ends with a pianissimo (*pp*) dynamic.

*rall.* *a Tempo* *pp* *f* *pp* *m.g.* 8 bassa .....

This system contains two staves of music. It includes a *rall.* (rallentando) marking, followed by *a Tempo*. Dynamics include pianissimo (*pp*), forte (*f*), and a piano (*p*) dynamic with an accent (>). The system concludes with a pianissimo (*pp*) dynamic. The bass clef is labeled '8 bassa .....'. The system ends with a double bar line.

## Acte V.

Andante sostenuto 58 = ♩.

PIANO

*f sost.*

*Dans le chemin raviné de la vieille forêt.*

*C'est la nuit — une nuit étoilée très claire. Jupiter brille dans tout son éclat.*

*Don Quichotte repose, debout contre le tronc d'un chêne.*

*Sancho le veille comme un enfant; il attise un feu de sarments qui réchauffera son "Grand".*

RIDEAU

*pp*

*p*

*pp*

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of a melodic line in the treble clef and a supporting line in the bass clef, both spanning five measures.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a dynamic marking *le chant en dehors* positioned below the bass staff.

Third system of musical notation, showing further development of the melodic and harmonic material.

Fourth system of musical notation, featuring a dynamic marking *sf* (sforzando) in the bass staff.

Fifth system of musical notation, concluding the page with a dynamic marking *dim.* (diminuendo) in the treble staff.

## SANCHO avec simplicité, attendrissement et ferveur.

*p*

O mon maître, ô mon Grand! dans des splendeurs de son - ge

*pp*

s. que ton â-me s'é-lève \_\_\_\_\_ aux cieux loin du menson -

s. - - - ge, \_\_\_\_\_ Et que ton cœur si doux \_\_\_\_\_

s. \_\_\_\_\_ *più f* plane dans les clartés, \_\_\_\_\_ où tout ce qu'il rê-va de -

*più f*



S. *p* *dim.* *pp*

- vient ré - a - li - té!.. O mon maitre!.. ô

rall. - - - a Tempo DON QUICHOTTE *pp*

E - cou - te... mon a -

S. *pp*

mon grand!..

rall. - - - a Tempo *sempre pp*

DQ. - mi, je me sens bien ma - la - - de!..

DQ. *dol.*

Mets ton bras sous mon cou, —

*pp sost.*

D. Q. *sempre 58 = ♩.*

sois l'ulti-me soutien De ce - lui qui pansa l'huma-ni-té souf-

D. Q. - fran - te... Et sur-vécut à la Cheva - lerie Er - ran - te...

SANCHO *comme un murmure.*

Mon

D. Q. Sancho, mon bon San - cho, nous al-lons nous quitter...

S. maitre!..

*pp*

D. Q. Ingrat, vas-tu me regret - ter?

3 3

avec une intimité attendrissante.

*p*

D. Q.

Dé - jà...

*pp*

D. Q.

tes yeux... re - voient

D. Q.

le vil - la - - - - - ge...

*dol.*

D. Q.

où tu fus en - fant...

D. Q. Et te voi - ci rê - vant...

D. Q. aux bois mys - té - ri - eux... de la

rall. a Tempo  
 ter - re na - ta - - - - le! *dim.*  
 SANCHO *f désolé.*  
 Non! non!

DON QUICHOTTE *avec une infinie douceur.*  
 Mais, mon pau - vret, c'est la cho - se fa - ta - le!.. *dim.*

avec un pâle sourire.

D. Q. *pp*

Tu n'es qu'un homme enfin, tu veux vi - - - vre... et je

**And<sup>te</sup> sostenuto**fièrement et simplement; en un suprême et sublime effort se redressant. *f*

D. Q. *pp* *larmoyant.* *f*

meurs... — Oui!

SANCHO 76 =

Mon maître! mon maître!..

**And<sup>te</sup> sostenuto**

*f sost.*

D. Q.

je fus le chef des bons se - meurs! J'ai lut - té

D. Q. *mf* *il étouffe...*

pour le bien, j'ai fait la bon - ne guer - - - re!.. ah!..

*pp*

*fpp*

*sempre pp e sostenuto*
*Don Quichotte retrouve la parole.***DON QUICHOTTE** *pp*

Sancho, je t'ai pro-mis na-guè-re...

Ped.

\*

D. Q. des co-teaux... des châteaux... même une î-le...

D. Q. fer-ti-le...  
**SANCHO** *très doux et modeste.*  
*p*  
 C'était un simple î-lot que je voulais a-voir!..

DON QUICHOTTE *p* *continuant et souriant.*

Prends cette i - le qu'il est tou -

*più pp*

2 Ped.

D. Q. - jours en mon pou - voir De te don - ner!...

*dolciss.*

D. Q. un flot a - zu - ré bat ses grè - ves...

*ppp*

D. Q. Elle est bel - le, plai - san - te...

rall. - - - - - dim.

D. Q.

et c'est l'i - le des Ré -

rall. - - - - - dim.

a Tempo

Sancho pleure.

émotionnant et simple.

*p*

D. Q.

- ves!..

a Tempo

Ne pleu - re pas San -

D. Q.

- cho, mon bon, mon gros Sancho!

SANCHO *più f*

Lais -

animando

S.

- sez - vous dé - la - cer; com - me dans un ca - chot, Vous é - touf -

animando

*più f*



S.

- fez, mon grand, dans cet ha - bit d'a - pô - tre!..

**DON QUICHOTTE** *arrétant le geste de Sancho et très grave, très pieusement doux.*

**Più lento** *p*

Je meurs... Fais ta pri - ère et dis la pa - te - nô -

**Più lento**

*pp*

*poco*

*Il baisse la tête et défaille...*

*Sancho, avec précaution, le cale contre l'arbre.*

D. Q.

- tre...

54 = ♩.

**Molto lento sostenuto**

*pp*

*désignant Jupiter à qui il tend les bras.*

D. Q.

*très au loin*

*pp*

L'Etoi -

La Voix de DULGINÉE

*très au loin: p*

Ah! le temps d'a - mour a  
 - le!.. Dulci - né - e!..

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line for Dulcinée, starting with a long note on 'Ah!' followed by a melodic line for 'le temps d'a - mour a'. The middle staff is the bass line, with notes corresponding to the lyrics '- le!..' and 'Dulci - né - e!..'. The bottom two staves are the piano accompaniment, featuring a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand.

fui...  
 a - vec l'astre é - clatant El - le

The second system continues the musical score. The vocal line begins with 'fui...' on a long note, followed by 'a - vec l'astre é - clatant' and 'El - le'. The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic patterns, providing harmonic support for the vocal lines.

Où vont nos bon - heurs...  
 s'est con - fondu - - e... C'est bien

The third system concludes the page. The vocal line sings 'Où vont nos bon - heurs...' followed by 's'est con - fondu - - e...' and 'C'est bien'. The piano accompaniment maintains the same rhythmic texture throughout, ending with a final chord.

la V.  
de D.

D Q.

el - - le!.. La lu - mière, l'amour, la jeu - nes -

This system contains the first three staves of music. The top staff is for the vocal line (la V. de D.) in treble clef. The middle staff is for the basso continuo (D Q.) in bass clef. The bottom two staves are for the piano accompaniment, with the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. The lyrics 'el - - le!.. La lu - mière, l'amour, la jeu - nes -' are written below the vocal line.

la V.  
de D.

D Q.

- se... El - - le!.. Vers qui je vais... qui me fait

a - dieu!.. bon - - heurs!...

This system contains the next three staves of music. The vocal line (la V. de D.) continues with the lyrics '- se... El - - le!.. Vers qui je vais... qui me fait a - dieu!.. bon - - heurs!...'. The basso continuo (D Q.) and piano accompaniment (two staves) continue their respective parts.

la V.  
de D.

D Q.

si - - gne... qui m'attend!..

a - dieu!

This system contains the final three staves of music. The vocal line (la V. de D.) concludes with the lyrics 'si - - gne... qui m'attend!.. a - dieu!'. The basso continuo (D Q.) and piano accompaniment (two staves) conclude their parts.

*Il meurt.*

D. O.

63 =  $\text{♩}$ .

**Più mosso - appassionato**

Orch. *fff*

SANCHO *dans un cri déchirant:* Mon maitre adoré!..

*cresc.* *fff*

*FIN*